Eric John Meyer

**THE ANTELOPE PARTY**

Эрик Джон Майер

**ПАРТИЯ АНТИЛОПЫ**

Перевод Оксаны Алёшиной

Адаптация Полины Бородиной

*Когда-то в 2010-х гг.*

*Где-то в Западной Пенсильвании*

*Действующие лица*

*Бен: чёрный мужчина, брони\*, около 30 лет Шон: белый мужчина, брони\* 25-29 лет*

*Рейчел: женщина любой расы, брони, 25-30 лет*

*Дуг: мужчина любой расы, брони\*, 25-29 лет*

*Мэгги: чёрная женщина, брони\*, 25-29 лет*

*Джин: женщина любой расы, сторонница теории заговора, 35-39 лет*

*\* Брони (бро + пони) - поклонник детского мультика «Мой маленький пони: дружба - это чудо», не маленькая девочка из числа целевой аудитории, а как правило мужчина в возрасте от 15 до 30 с лишним лет. Такие фанаты часто сталкиваются с высмеиванием или агрессией, это явление массово распространилось в сети и даже привело к возникновению локальных групп, благотворительных организаций и проведению ежегодных Брониконов.*

*Гостиная невзрачной квартиры где-то в Западной Пенсильвании. Четыре стула расставлены вокруг кофейного столика. На полках, стенах и т.д. атрибутика и поделки, посвящённые детскому мультсериалу «Мой маленький пони: дружба - это чудо».*

*Вокруг стола сидят: БЕН в футболке «Мой маленький пони», спортивных штанах цвета радуги и тапочках в тематике ММП, Рейчел в ярко-голубом парике с ушами и рогом единорога, ШОН в полноразмерном костюме Пинки Пай и ДЖИН в рубашке с воротником на пуговицах, кожаном пиджаке и джинсах.*

*Некоторое время никто ничего не говорит. Будто приходят в себя. Все гадают, кто заговорит первым.*

ШОН Я раньше носил фетровую шляпу. Я вспоминаю это время и думаю: «что я пытался доказать?» Что я мужчина? Что я Дон Дрейпер из «Безумцев»? Да я даже не смотрел этот сериал. Я просто искал себя. «Вот этот парень я? Нет. Я вон тот парень? Нет. А парень в зеркале? Не-а, не он. А что если я шляпу надену?» Каждый раз, когда я надевал её, я чувствовал себя подделкой. Я знал, что глупо выгляжу, но не мог признать этого, потому что «если не шляпа, то что?» Я правда думал, что если буду её носить, буду надевать каждый день, я стану человеком, который хорошо выглядит в фетровой шляпе. Который в фетровой шляпе обретает значение. Я думал: «если люди будут постоянно видеть меня в шляпе, они поймут, что я и есть шляпа. Я - фетровая шляпа. И станут принимать меня всерьёз. Но: не ты выбираешь свою милую метку. Она выбирает тебя.

*Бен и Рейчел согласно кивают.*

ШОН Когда я посмотрел свою первую серию, у меня в голове будто открылась дверь в другую комнату, о существовании которой я просто не знал, где я мог чувствовать и не стыдиться своих чувств, не язвить**,** не унижать людей до того, как они унизят меня. Я будто вернулся домой, хотя раньше даже не знал, что у меня есть дом, где все пони принимают меня, а я принимаю их.

*Пауза.*

БЕН Отлично сказано, чувак.

ШОН Я не закончил.

*Бен жестом показывает «виноват».*

ШОН Когда я думаю о переходе от ДММП, До Моего Маленького Пони, к ПМПС - После

Моей Первой Серии, я понимаю насколько всё поменялось, когда я встретил вас, ребята. До

этого я даже не знал, как сшить костюм и никогда не участвовал в ролевых

играх. И теперь это уже не комната у меня голове, а настоящая комната. Вот эта

комната. Я даже не могу объяснить, как много это для меня значит.

БЕН Вообще-то, объяснил... Перебил, прости.

ШОН Мне больше нечего сказать, хочу только добавить, что мне очень хорошо от этого пони-чувства, которое я ношу у себя внутри. Даже когда я иду куда-то инкогнито, на работу там, или домой к родителям, я всё равно думаю своими ушами пони.

*Шон кивает в знак того, что он закончил.*

БЕН Прости, что так часто перебивал тебя.

ШОН Всё нормально.

БЕН Я работаю над этим цветом в моей радуге - больше слушать, меньше говорить. Не хочу быть не-Отзывчивым. Никто не возражает, если я буду следующим, кстати? Супер, спасибо. Просто когда мы здесь и моя квартира превращается в Эквестрию, я завожусь. И много чего хочу сказать. Поэтому я так люблю играть Флаттершай, ведь после того, как я выразил свои чувства в Круге, она даёт мне выразить моё внутреннее молчание. Джин, ты поймёшь, что я имею в виду, когда мы начнём.

ДЖИН Начнём?

БЕН Шон, я очень рад, что ты перестал ходить инкогнито. Как раз на этой неделе я думал о том, как это тяжело, когда приходится скрываться. В смысле, я понимаю, что в наше время это необходимо, но почему должно быть именно так? Почему, если я необычно одет, меня не пустят в ресторан? И почему я должен бояться каких-то придурков, когда возвращаюсь домой из бара? Я не защищаю этих парней из соседского дозора...

ШОН *пренебрежительный смешок* «Соседский дозор»… Ой, прости.

БЕН В смысле толпа мудаков в одинаковых бейсболках не помогает мне чувствовать себя в безопасности. Если честно, их бы боялись, если бы они не были такими смешными. Но всё-таки почему мы должны играть по чужим правилам? Мы никому не причиняем вреда. И с чего люди, которые понятия не имеют, о чём этот мультфильм, осуждают нас и считают фриками??

РЕЙЧЕЛ Не расстраивайся.

БЕН Я и не расстраиваюсь, я хочу сказать... Ты права. Я расстроен. Но это из-за любви.

РЕЙЧЕЛ Для нас существует чудо дружбы, а если кто-то хочет жить без него, нам придётся позволить им жить так.

ШОН Не хочу перебивать, но я должен сказать, что технически, Рейчел, перебиваешь ты.

РЕЙЧЕЛ Ты прав.

БЕН Всё нормально. Она помогает мне вернуться к тому, что я на самом деле хотел сказать. Я не злюсь, что иногда мне приходится носить обычную одежду. Я просто не хочу чувствовать, что храню секрет от всех потенциальных чудесных друзей, которые даже не знают, что есть такой мультфильм «Мой маленький пони: дружба - это чудо». Потому что я вижу чудо в каждом пони. И когда я надеваю свои рабочие брюки и рабочую рубашку, будто это и есть настоящий я, мне жаль их — как будто я знаю что-то невероятное, а им не говорю.

*Шон и Рейчел согласно кивают.*

БЕН Окей, я закончил. В смысле, конечно нет, но на сегодня достаточно. Рейчел?

РЕЙЧЕЛ Я волнуюсь перед новым пони.

ДЖИН Ой, не надо.

РЕЙЧЕЛ Может, ты будешь следующей? Мы бы хотели узнать тебя лучше.

БЕН Отличная идея. Конечно, если тебе будет удобно..

РЕЙЧЕЛ Мы правда рады, что ты здесь.

БЕН Абсолютно.Никто больше не откликнулся на это объявление в группе после того, как мы нашли Шона… Когда это было, больше года назад?

ШОН Больше двух? Боже, кажется вечность прошла.

БЕН Когда я получил твоё письмо, я такой: «Я знал! Я знал, что в Западной Пенсильвании скрывается кто-то из наших!»

РЕЙЧЕЛ Ты называешь себя брони или пегасестрой? Или пока не знаешь? Ничего страшного, если ты ещё не определилась. Мне вот понадобилось время.

ШОН Твой любимый персонаж случайно не Эпплджек, нет?

РЕЙЧЕЛ Шон.

ШОН Что? Я задал обычный вопрос.

ДЖИН Простите. Я... Я думаю, что не туда попала.

*Пауза.*

БЕН Ты уверена? В смысле, ты здесь уже давно сидишь.

ШОН Разве не ты нам писала? В группу «Встреча Брони в ржавом поясе»?

ДЖИН Я. Да. Но я...

РЕЙЧЕЛ Ты не знала, что значит брони?

ШОН Там всё чётко: Группа «Встреча Брони в ржавом поясе для взрослых фанатов “Моего маленького пони”».

ДЖИН Я поняла, что это значит, я просто… Простите. Мне надо идти.

БЕН *ошеломлённо* Ты же не клопер, нет?

*Раздаётся дверной звонок. Бен поднимается, чтобы открыть.*

ШОН Ой. Фу.

ДЖИН Клопер?

БЕН *в видеодомофон* Да?

ДУГ *по видеодомофону взволнованно* Привет, это я! Впусти меня!

*Бен нажимает кнопку, чтобы впустить его, и возвращается к столу.*

ДЖИН Что значит клопер? Я не знаю, что это.

РЕЙЧЕЛ Мы здесь таким не занимаемся.

БЕН Если ты клопер, то я хочу, чтобы ты ушла.

ДЖИН Слушайте, кем бы ни был клопер, я не клопер, понятно? Просто когда вы начали говорить, я не знаю, я...

*Через входную дверь врывается Дуг в рубашке и галстуке.*

ДУГ Они забрали Мэгги!

БЕН Что? Кто забрал?

ДУГ Соседский дозор.

РЕЙЧЕЛ Что значит «забрали»?

ДУГ Мы шли мимо и… Стойте, а это кто?

ШОН Это Джин. Мы не знаем, кто она.

БЕН Она подписалась на группу... Но выяснилось, что она не из наших.

ДУГ Я думал, мы договорились её удалить. Любой пони может подписаться и…

РЕЙЧЕЛ Что случилось с Мэгги?

ДУГ Соседский дозор наткнулся на нас на улице — она была в ушах и парике. Она была вся такая «на хрен быть инкогнито, я пони, мать вашу!». Они её окликнули. Знаете, как они всегда предлагают «помочь добраться до дома». Она сопротивлялась, но её схватили, затащили в машину и увезли.

РЕЙЧЕЛ Господи.

ШОН *это не укладывается в голове* Они её схватили? Парни из соседского дозора?

ДУГ Я тоже поверить не мог.

ШОН А ты что делал?

ДУГ Мы были возле её дома, так что я пошёл туда за ней, но их там не было. И никаких следов.

ШОН А когда её окликнули, что ты сделал? Ты пошёл с ней?

ДУГ Я думал, они будут домогаться и всё. Я не знал, что они хотят её забрать.

Слушай, я сделал всё, что мог, чтобы их остановить, но всё началось внезапно и так же

закончилось.

БЕН Ты уверен, что это был соседский дозор?

ДУГ На них были эти бейсболки — ну, знаешь, с лосём такие, как они носят.

ШОН Ты посмотрел, куда поехала машина?

ДУГ Какая разница? Я-то пешком. Я ей звонил на мобильный, но она не отвечала.

РЕЙЧЕЛ Она бы и не ответила. У неё же телефонофобия.

БЕН Да?

РЕЙЧЕЛ Кто-нибудь из вас хоть раз разговаривал с Мэгги по телефону? Не по смс, не по почте, не по скайпу, не по фейстайму, а просто по телефону?

*Они думают.*

БЕН Наверное, нет.

ШОН Она и так напугана, а ты ещё сильнее её напугал.

ДУГ Вот сейчас ты по-настоящему не-Отзвычив. Знаешь, да?

ШОН Да. Ты прав. Прости. Я просто в шоке.

БЕН *пытается осмыслить* Соседский дозор... похищает людей.

РЕЙЧЕЛ Надо звонить в полицию. Я вызову полицию.

ДЖИН Я бы сначала хорошо подумала.

*Они поворачиваются к Джин, как будто вспомнив, что она здесь.*

 ДУГ Может, напомнишь, кто ты?

ДЖИН Я здесь по ошибке. Группа для встреч, которую я искала... не очень популярная группа, поэтому в сети они обычно скрываются за фейковыми названиями — ну такими, к которым никто не захочет присоединиться.

БЕН Охренеть.

ДЖИН Простите, что порчу вам вечеринку, но по моему опыту, соседские дозоры не существуют долго, если не имеют связей с полицией.

РЕЙЧЕЛ И какой у тебя опыт общения с соседскими дозорами?

ДЖИН Они начали появляться по всей стране в таких городках, как этот, с высокой безработицей, большой бедностью...

ШОН У нас нет большой бедности.

*Дуг достаёт свой телефон.*

ДУГ Мне только что пришло от неё сообщение.

БЕН Что там?

ДУГ «Я устала как *лошадь*, решила остаться дома. Всем от меня брохуф».

ШОН И всё?

ДЖИН Бро-хуф?

РЕЙЧЕЛ Это приветствие.

БЕН Что-то типа такого.

ШОН *Дугу* Спроси у неё, что случилось.

*Дуг набирает сообщение. Пауза. Все смотрят на Дуга, Дуг смотрит в телефон.*

БЕН Она пишет ответ?

ДУГ Пока нет.

ШОН А появляется сообщение, что пишет?

ДУГ Я сказал, пока нет.

*Пауза.*

ДЖИН Просто позвони ей.

ШОН, БЕН, РЕЙЧЕЛ НЕТ!

ШОН Господи, ты не слышала, Рейчел? У неё фобия.

ДУГ Стойте, появилось. Нет, пропало. Опять! «Ничего особенного. Они отвезли меня поесть пиццы»… Что? «Пора скакать в кроватку».

РЕЙЧЕЛ Они отвезли её поесть пиццы?

ДУГ Она так написала.

ДЖИН Ты уверен, что это она отвечает?

ДУГ Брохуф?

ДЖИН Да, точно.

ШОН И что теперь?

БЕН Надо туда сходить.

РЕЙЧЕЛ Она спать легла.

БЕН Она откроет, если будем долго звонить.

РЕЙЧЕЛ Ребята. Она спать легла. И её мама не любит гостей.

ДУГ Сраные... мудаки.

ДЖИН Я рада, что она цела и невредима. Ещё раз простите, что испортила вам вечеринку.

*Джин собирается уходить.*

ДУГ Скажи нам, пожалуйста, кто ты? До того как уйдёшь...

ДЖИН Вам необязательно это знать.

ДУГ Это немного странно, ты была здесь — когда всё это случилось.

ДЖИН А, что… ты думаешь я...? Совпадения правда случаются, окей? Я к этому не имею никакого отношения.

ДУГ Так успокой меня.

*Пауза.*

ДЖИН Хорошо. Вы знаете, что после 11 сентября, когда куча людей хотели воевать со всем миром, а Джордж Буш хотел начать войну с Ираком, какие-то двинутые с окраин решили, что это сделали свои? Я одна из этих двинутых и пытаюсь найти доказательства.

БЕН Я не знал, что кто-то продолжает этим заниматься.

ДЖИН А я не знала, что люди ещё наряжаются в моего маленького пони.

ШОН Ты решила, что мы группа убеждённых в теории заговора 11 сентября?

ДЖИН Мы зовём друг друга правдоискателями. Несколько лет назад, когда мы начали собираться в группы, с нами стали происходить нехорошие вещи и мы решили, что каждый пойдёт своей дорогой. Один из наших девизов: «Не дай правде *заржаветь»*. Так что когда я увидела вашу группу «Встреча брони в *ржавом* поясе», я решила, что это знак. Если ты занимаешься таким слишком долго, в какой-то момент начинаешь думать: а я не схожу с ума? А когда видишь секретные послания, которых нет... Ну, понимете... Вы, ребята... хорошие люди. И вам повезло, что вы друг у друга есть.

*Пауза. Брони немного обескуражены.*

ШОН Так, ну... приятно познакомиться.

РЕЙЧЕЛ Ага. Удачи в...

*Она не знает, как закончить фразу.*

ДЖИН И вам.

*Джин уходит.*

*На следующий день. Та же квартира. Мэгги садится, вокруг неё Бен, Шон и Рейчел. Дуг поодаль: ему не нравится то, что происходит.*

МЭГГИ Ребята. Серьёзно. У меня всё в порядке.

ШОН Но что произошло?

МЭГГИ Они попросили меня пойти с ними, и я пошла.

ДУГ Они схватили тебя.

МЭГГИ Они меня не хватали.

ДУГ Я видел, как это было!

МЭГГИ Значит, ты видел всё не так. Слушайте. Брони мои, пожалуйста, дайте мне вас успокоить.

ДУГ Но ведь это был соседский дозор, да? В бейсболках с лосём?

МЭГГИ Это не лоси! Слушайте, просто верьте мне, когда я говорю, что со мной не случилось ничего плохого. Хорошо? Вспомните про Элементы Гармонии. Вы не получите Преданность без Доверия. А сейчас мне нужно, чтобы вы мне поверили.

*Пауза. Рейчел подходит к Мэгги.*

РЕЙЧЕЛ Я тебе верю.

МЭГГИ Спасибо тебе, моя пегасестра.

*Они обнимаются.*

БЕН Я просто хочу о тебе позаботиться. Но если ты говоришь, что у тебя всё в порядке, тогда окей. Я тебе верю.

*Она улыбается ему. Он обнимает её за плечи.*

МЭГГИ Шон?

ШОН Я очень за тебя испугался.

МЭГГИ Знаю. И люблю тебя за это. Но всё страшное уже позади. Там не было плохих парней. Просто недопонимание.

*Шон согласно кивает. Она жестом предлагает обняться. Он её обнимает.*

МЭГГИ Дуг? А ты?

ДУГ Ты просишь меня сказать, что я не видел того, что видел?

МЭГГИ Я говорю, что то, что ты видел, оказалось не тем, чем тебе показалось. И я прошу тебя поверить мне.

РЕЙЧЕЛ Ну же, Дуг. Она твоя пегасестра.

БЕН Да, чувак. Мы должны быть вместе.

МЭГГИ Я знаю, что у них плохая репутация, но я, правда верю, что в душе они хорошие люди, которые стараются делать добро городу. И разве мы не принимаем мы пони, даже если их шкура поначалу пахнет странно?

*Она поворачивается к остальным.*

Я не права? Разве мы поступаем иначе?

ШОН Так мы и поступаем.

ДУГ Если они не хватали тебя, почему ты решила поехать с ними?

МЭГГИ Сначала поверь мне. Потом я расскажу тебе всё, что ты хочешь знать.

*Пауза.*

ДУГ Ладно, знаешь что? Мне надо немного голову освежить. Я поскачу прогуляюсь.

РЕЙЧЕЛ Ты не останешься на игру?

ДУГ Я не могу сегодня, окей? Увидимся в следующий раз. Окей?

БЕН Конечно, чувак. Как тебе удобно.

ДУГ Ага. Отлично.

*Дуг уходит. Пауза.*

МЭГГИ «Ага. Отлично».

РЕЙЧЕЛ Он вернётся. Он просто упрямый.

МЭГГИ Он такой, да. Ну так что я пропустила вчера вечером?

БЕН В основном мы обсуждали твоё похищение. А ещё здесь появилась эта **сумасшедшая дама.**

МЭГГИ Какая сумасшедшая дама? Что??

ШОН О, господи. Она такая странная.

РЕЙЧЕЛ Она нормальная, просто другая.

ШОН Я не имел в виду странная в плохом смысле.

МЭГГИ А кто она?

БЕН Понятия не имею. Она нашла нас через группу.

МЭГГИ Я вам говорила, надо её удалить.

БЕН Удалили уже, ясно? Я получил свой урок.

ШОН Ты её удалил?

БЕН А что, не надо было?

ШОН Ребята, мы нашли друг друга через эту группу. Удалить её всё равно что... А если бы ты удалил её до того, как я я вас нашёл? Может, у тебя всё и было бы в порядке, но Боже, я даже думать об этом не хочу.

МЭГГИ Бен нашёл нас, потом мы нашли тебя. Она выполнила своё предназначение.

ШОН Мы решили оставить её как маяк для других брони, которые ищут Дружбы.

БЕН Сейчас это слишком большой риск. К нам уже пришла одна сумасшедшая.

ШОН Она не сумасшедшая.

МЭГГИ Ты сказал, она странная.

ШОН Я сказал не в плохом смысле! Ребята, нас всего пятеро. Мне напомнить вам, что в Основной Шестёрке шесть пони? Что, если мы наконец-то встретим шестого, который захочет играть Эпплджек?

БЕН Вероятность этого один на триста миллионов.

ШОН Рейчел, поддержи меня. Бену надо удалить группу?

РЕЙЧЕЛ Я... я поддерживаю Бена и Мэгги. В смысле, с этой женщиной всё обошлось, но что, если бы это был кто-то другой? Чокнутый интернет-тролль или один из тех, кто схватил Мэгги?

МЭГГИ Никто. Меня. Не хватал.

РЕЙЧЕЛ Точно. Прости, я...

МЭГГИ Мы можем больше не упоминать об этом сегодня?

РЕЙЧЕЛ *задета* Не вопрос.

БЕН Давайте превратим эту квартиру в Эквестрию и всё станет на двадцать процентов круче.

ШОН Ты прав. Простите, я так...

МЭГГИ Нет. Это я виновата. Я просто очень устала. Рейчел, прости.

РЕЙЧЕЛ Тебе не надо извиняться.

БЕН Очевидно, что мы все прощаем друг друга. Давайте уже играть.

РЕЙЧЕЛ Но Дуга нет, как нам быть с Радугой Дэш?

БЕН Может Радуга Дэш... решила попрактиковаться в полётах?

РЕЙЧЕЛ Зашквар.

БЕН Заболела и рано ушла домой?

ШОН Что?? Нет.

БЕН Ладно, у кого-нибудь есть идеи?... Кто-нибудь?... Лес рук.

МЭГГИ Я думаю, её вызвала к себе принцесса Селестия по тайному делу, о котором мы узнаем на следующей встрече.

ШОН Прекрасно!

БЕН Ладно, пусть так.

*Бен открывает яркий декорированный блокнот и делает заметки, пока остальные переодеваются в свои костюмы.*

БЕН На прошлой встрече мы закончили на том, что Радуга Дэш спасла Сумеречную Искорку от падающего дерева.

РЕЙЧЕЛ *в образе* Спасибо Радуга, где бы ты ни была!

БЕН И нам надо было решить, идти по гигантским следам, которые ведут в жуткий лес или повернуть домой, где безопасно.

ШОН Пожалуйста, скажите, что мы пойдём по следам, да? В смысле, очевидно, что мы обычно выбираем такое.

РЕЙЧЕЛ Не так уж и очевидно.

МЭГГИ Ребята, вы чувствуете этот освежающий ветерок? Вы можете почувствовать его ушами и хвостом. Солнце ещё не село, но первые порывы вечернего воздуха начинают играть с нами. И вы чувствуете его запах, да? Он пахнет деревьями, потому что идёт с востока, с той стороны, где лес.

*Все этим наслаждаются. Они как будто чувствуют ветерок и начинают видеть Эквестрию вокруг.*

РЕЙЧЕЛ Да, приятный. Свежий ветерок тёплым вечером.

МЭГГИ Да… люблю такие вечера.

РЕЙЧЕЛ И я.

ШОН Я тоже люблю.

БЕН И в такой приятный вечер кто-то наверное хочет вернуться домой? Может, проголосуем?

*Шон поднимает руку.*

ШОН Я за то, чтобы идти по следам.

БЕН *поднимает руку* И я.

РЕЙЧЕЛ *поднимает руку* Ну ладно, окей. Я третья.

БЕН Мэгги?

МЭГГИ Если вы все в игре, то давайте.

БЕН Искорка, твоя очередь бросать, поведёшь нас?

РЕЙЧЕЛ Да, поведу. Но сначала, я найду безопасную тропу с помощью Шара Восприятия, который я нашла две недели назад в Пещерах Неискренности.

МЭГГИ Разумно.

РЕЙЧЕЛ Спасибо... Ладно, передайте мне кости.

*Бен передаёт Рейчел кости. Она бросает.*

РЕЙЧЕЛ Четыре. Хрень какая. Мы должны быть крайне осторожны. Простите, ребята.

БЕН Нет плохих бросков, если у ты правильно настроена. Я проведу вас по спокойной дороге.

*Бен делает заметки в блокноте.*

РЕЙЧЕЛ *в роли Искорки* За мной, ребята. Нам нечего бояться, если мы будем держаться вместе.

МЭГГИ И теперь, когда мы уже идём по лесу, он больше не кажется мне таким жутким.

БЕН Нет?

МЭГГИ Со всеми этими прекрасными деревьями - нет. Я никогда ничего подобного не видела.

РЕЙЧЕЛ Ты права. Они такие... красивые и необычные.

БЕН *сам себе, записывая* ...новый...вид...деревьев...

ШОН Как они выглядят?

МЭГГИ У них такие огромные колышущиеся листья, почти как паруса корабля, они такие ярко красные, и оранжевые, и жёлтые. Они как будто мерцают.

ШОН *видит их* О да... круто.

МЭГГИ Но подождите—они меняют цвет. Они по-прежнему мерцают, но... теперь они... пурпурные и розовые и... Я, кажется, понимаю, что происходит. Солнце заходит. Темнеет, да?

БЕН *записывает* Да, Рарити, ты права—совсем стемнело.

ШОН *в образе* Но мы не боимся теней, ведь мы усвоили урок во второй серии первого сезона.

БЕН *делает ещё одну запись* Хорошо сказано, Пинки Пай. Спасибо за уточнение.

МЭГГИ Но это не объясняет звуки.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Какие звуки?

МЭГГИ А вы не слышите?

БЕН Что, какие-то шаги?

ШОН *в образе* Существо! Мы приближаемся к существу!

МЭГГИ Нет, не эти. Эти я тоже слышу, но есть и другие звуки. Топот копыт, бьющих по земле. Топот табуна.

БЕН Другие пони?

*Мэгги всё больше погружается в размышления.*

МЭГГИ Нет, не пони. Кто-то другой. Кто-то быстрее и сильнее. И они движутся по этой же

дороге. Они идут прямо к нам. Но не за нами. Они направляются дальше. Сейчас они к нам

приближаются, но, не успеем мы оглянуться, окажутся впереди. Они обгонят нас. Пройдут

прямо через нас. Постоянно увеличиваясь в числе. Набирая скорость. Становясь сильнее и

совершеннее. Они будут не просто оставлять следы. Они взрыхлят землю, чтобы её полил

дождь.

*Пауза.*

БЕН Так мне это записывать?

МЭГГИ Что, да, конечно, записывай. Почему нет?

РЕЙЧЕЛ С тобой всё хорошо?

МЭГГИ Со мной всё в порядке. Я просто играю в игру. А что не так?

РЕЙЧЕЛ Да нет. Ничего. Всё так.

БЕН Я просто... Я не понял, когда ты собираешься бросать кости.

РЕЙЧЕЛ Ага, всё так. Я отвлеклась. Слышен топот копыт?

ШОН Я почти проникся. Не думаю, что я всё понял, но всё равно круто.

МЭГГИ *смущённо* Ладно... ладно. Мне кажется, пора идти.

РЕЙЧЕЛ Что? Нет! Почему?

МЭГГИ Я правда очень устала, а вы, ребята, странно себя ведёте.

РЕЙЧЕЛ Прости, что ведём себя странно. Мы не хотели показаться странными.

БЕН Нам не обязательно останавливать игру, я просто хотел уточнить, что записывать.

МЭГГИ Я тебя слушаю и понимаю, как я сильно устала. Прости. В любом случае, я не могу остаться. Если мама приходит домой, а ужин не готов, она превращается в чудовище.

РЕЙЧЕЛ Ты уверена, что у тебя всё хорошо?

МЭГГИ Мне просто надо поспать. Честное слово. На следующей неделе будет Дуг и мы начнём заново.

БЕН Да... хорошо. Я всё запишу.

МЭГГИ Спасибо за понимание, ребята.

РЕЙЧЕЛ Да не за что.

ШОН Я тебя провожу до дома.

МЭГГИ Очень любезно, Шон, но это необязательно.

ШОН Я знаю, что необязательно. Я хочу. Мы можем не разговаривать о том, о чём ты не хочешь говорить. Мы можем вообще не разговаривать, если хочешь. Я просто хочу проводить тебя до двери и пожелать тебе спокойной ночи.

МЭГГИ *искренне тронута* Ладно. Спасибо.

РЕЙЧЕЛ Хорошего сна, Мэгги.

МЭГГИ Пегапятюня.

*Мэгги и Рейчел дают друг другу пять.*

БЕН Брохуф.

*Они все стукаются кулаками.*

МЭГГИ И если увидите Дуга, передайте, что он пони всей моей жизни, хорошо?

БЕН Передадим.

ШОН Пока, ребята.

*Мэгги и Шон выходят.*

РЕЙЧЕЛ Боже, я люблю эту девчонку.

БЕН Так почему не скажешь ей?

РЕЙЧЕЛ Она не чувствует эти пегасестринские флюиды. А ещё она всё ещё по уши влюблена в Дуга, это так заметно.

БЕН Они только обнимались.

РЕЙЧЕЛ Поверь мне: это было очень чувственно. Она мне сама рассказала. Это было невыносимо. А теперь Шон провожает её домой в каком-то натянутом, фальшивом, я-раньше-носил-шляпу приступе благородства.

БЕН А ты разве не ходила на свидание с парнем из кофейни?

РЕЙЧЕЛ Ну ходила.

БЕН И как?

РЕЙЧЕЛ Нормально... Наверное. Правда, потом он задружился со мной на фейсбуке и оставил комент под фотографией двухлетней давности, на которой я в костюме Искорки, написал: «А из тебя вышел секси эльф». А я ему: во-первых это гадко, а во-вторых - ты ничего не понял. Я больше никогда не буду встречаться с обычным человеком.

БЕН Может, это и к лучшему. Для каждого пони всегда найдётся пони. А пони ты можешь доверять.

*Шон и Мэгги идут по тротуару тихой улицы. Вечер, горят фонари.*

ШОН Простите, что спорил с вами. Наверное, я на грани.

МЭГГИ Всё нормально. Мне кажется, мы все на грани. Никогда не знаешь, что будет последней каплей.

ШОН Да, наверное... Слушай, мы можем не говорить об этом, если ты не хочешь, но пару недель назад я тебе звонил и хочу за это извиниться.

МЭГГИ Почему извиниться?

ШОН Рейчел рассказала нам про твою телефонофобию. Мы должны были раньше догадаться.

МЭГГИ Мою «телефонофобию»? С каких пор у меня телефонофобия?

ШОН Не знаю, с каких, но...

МЭГГИ Эта девчонка любит делать вид, что всё обо мне знает. Но если честно, она постоянно что-то выдумывает.

ШОН Правда?

МЭГГИ Всякую ерунду. Думаю, для неё это просто способ проявить свою фантазию.

ШОН Никогда не замечал.

МЭГГИ Ну, ты не самый наблюдательный, так?

ШОН Нет?

МЭГГИ Я хочу сказать, что иногда ты погружаешься в свои мысли. Это хорошо.

*Пауза.*

ШОН Мне правда понравилось, как ты вела игру: топот копыт. Ни на что не похоже.

МЭГГИ Да я просто сказала..

ШОН И ещё мне понравилось, что ты сказала Дугу, что не может быть Преданности без Доверия. Это надо в блог выложить.

МЭГГИ Уверена, я не первый человек, кто так сказал.

ШОН Может и нет. Но ты сказала хорошо.

МЭГГИ Спасибо. И просто, чтобы ты знал. У меня нет телефонофобии. Так что если ты хочешь мне позвонить, просто звони.

ШОН Так и сделаю. Погоди, значит… Прости, неважно.

МЭГГИ Что?

ШОН Я не хочу говорить о вещах, о которых ты не хочешь говорить, если ты не хочешь о них говорить.

МЭГГИ Спрашивай, что хотел спросить, возможно, я тебя удивлю.

ШОН Если у тебя нет проблем с телефонами, то почему ты не отвечала, когда тебе звонил Дуг?

МЭГГИ Если я скажу, обещаешь никому не рассказывать? Ни Дугу, ни Бену, ни Рейчел?

ШОН Обещаю!

МЭГГИ. Клянёшься как Пинки-Пай?

*Они делают клятву пинки-пай.*

МЭГГИ Так вот. Парень, который меня схватил, это мой двоюродный брат.

ШОН Парень, который тебя схватил - твой брат?

МЭГГИ Да, вот так. Но ты обещал никому не говорить, хорошо?

ШОН Ага.

МЭГГИ Я не хочу, чтобы они плохо думали о моей семье, а если сказать, что он меня схватил, то подумают.

ШОН Я ничего не скажу.

МЭГГИ Спасибо. Когда они меня окликнули, Дуг такой «тебе необязательно разговаривать с этими дебилами из соседского дозора», но я увидела в их машине своего двоюродного брата, а я не видела его с тех пор, как он уехал в Атланту четыре года назад. И вот я подошла и первое, что он сказал: «Что за хрень у тебя на голове?» И я такая: я делаю, что мне нравится и тебе тоже стоит попробовать. Тогда он схватил меня и затащил в машину. А я ему: «Какого хрена? Куда ты меня тащишь?». Он сказал, что отвезёт меня к папе, что папа заставит меня два раза подумать, прежде чем выходить на улицу в таком виде.

ШОН Господи.

МЭГГИ Такой говнюк.

ШОН Так это был не соседский дозор?

МЭГГИ Нет. Они. Это были они.

ШОН Твои брат и отец?

МЭГГИ И куча других людей, которых я в первый раз видела.

ШОН Ого. Офигеть, я...

МЭГГИ В машине никто особо не разговаривал. Даже когда мы заехали за пиццей. Потом у меня зазвонил телефон и один из них спросил: «Кто это? Твой парень?» Я сказала, что парня у меня нет, и мой брат такой: «Это потому что все парни, с которыми ты зависаешь, пидоры». Я пыталась возражать, но они меня не слушали. Я подумала, что они у меня телефон отберут, если отвечу, вот и не отвечала.

ШОН Ты с папой увиделась?

МЭГГИ Они привезли меня к нему домой. Он сидел там за кухонным столом, меня ждал. Он постарел, красиво постарел и... он стал выше. Рубашка у него была красивая. Новая стрижка. Я подумала: «кто этот человек и что он делает с толпой этих убогих работяг?» И тогда - да, как раз в этот момент, он сказал: «Я знаю, о чём ты думаешь. Я знаю, что люди о нас думают. Но я хочу, чтобы ты послушала, что я скажу».

ШОН Странно.

МЭГГИ И странно, и нет. Это должно быть странно, но почему-то не было. Он снял с меня парик, как только я вошла, сказал, что не злится на меня. Он просто хотел, чтобы мне ничего не угрожало. Я сказала, что мне ничего не угрожает, что вы все - мои друзья. А он сказал, что слышал разное про молодежь в городе, и хотел убедиться, и что для этого и существует семья, для этого и существует соседский дозор. И что люди иногда их не понимают, но они никогда не делали ничего плохого. И что и к Бетмэну, и к Супермену люди всегда относились подозрительно, потому что не знали, что они из себя представляют. Он сказал, что с соседским дозором то же самое. Что им приходится действовать тайно, но уличная преступность снизилась вдвое с тех пор, как они начали. Многие рады, что они существуют, хотя и не могут заявить об этом публично. Мне было приятно с ним увидеться, я такую гордость за него почувствовала. Увидела, как для него важно получить моё одобрение. Я подумала: «Этому-то и учит нас мультфильм». Вот что значит быть Пони: дарить дочернюю любовь. Тогда я его обняла и взяла тайное обязательство. После этого все расслабились, и мы ели пиццу, и я узнала, почему мой брат вернулся из Атланты и что он ищет работу в Питтсбурге.

ШОН Тайное обязательство?

МЭГГИ Это порадовало моего папу. Кроме того, я подумала, что смогу привнести в соседский дозор немного Терпимости и Любви брони. И... вот мой дом.

ШОН Ты такая смелая. Ты, кажется, всегда знаешь, что делать. Я никогда не знаю, что делать.

Даже сейчас. Даже прямо сейчас я весь в метаниях от мысли «что же я должен делать?”

Понимаешь?

МЭГГИ Ты сказал, что на этом месте пожелаешь мне спокойной ночи.

ШОН Точно. Ты права. Окей. Спокойной ночи.

МЭГГИ *с добротой* Спокойной ночи, Шон. Спасибо за прогулку.

*Она уходит. Дуг идёт один. Луч света падает на него из глубины сцены. Он пытается посмотреть туда, но ему ничего не видно.*

ГОЛОС Поздновато для одиноких прогулок, нет?

ДУГ Вы кто?

ГОЛОС Что ты делаешь здесь так поздно? Тебе некуда пойти?

ДУГ Я просто гуляю. Вам-то что?

ГОЛОС Никто просто так не гуляет.

ДУГ Ну, наверное, я особенный.

ГОЛОС Может, я помогу тебе добраться до дома?

ДУГ Мне не нужна помощь, понятно?

ВТОРОЙ ГОЛОС Что, проблемы?

ГОЛОС Парень говорит, что не собирается домой.

*Пауза.*

ВТОРОЙ ГОЛОС С ним всё в порядке.

ГОЛОС Почему это?

ВТОРОЙ ГОЛОС Это друг Мэгги.

ГОЛОС Тогда ладно. Хорошо тебе добраться до дома!

*Луч исчезает, Дуг остаётся на тёмной улице.*

*Дуг и Рейчел в кофейне. Оба инкогнито.*

ДУГ Ну, как дела в группе?

РЕЙЧЕЛ Хорошо. Волнуются за тебя. Три недели - большой срок для Бронивёрса.

ДУГ Знаю. И мне жаль, что я оставил вас посреди игры. Надеюсь, кто-то подхватит роль Радуги Дэш.

РЕЙЧЕЛ Ты знаешь, что мы так не поступим. Мы будем беречь её для тебя.

ДУГ *тронут* Это... это правда, так мило с вашей стороны. Это много для меня значит.

РЕЙЧЕЛ Ты слышал, что мы нашли таинственное существо?

ДУГ Нашли? И кто это?

РЕЙЧЕЛ Не могу сказать. Мы поклялись хранить это в тайне.

ДУГ Даже от меня?

РЕЙЧЕЛ Об этом нельзя говорить за пределами группы. Чтобы узнать, тебе придётся вернуться.

*Пауза.*

ДУГ *уязвлён* Да. Конечно.

РЕЙЧЕЛ Придёшь сегодня вечером?

ДУГ Не думаю, что стоит.

РЕЙЧЕЛ Да ладно. Мы начинаем новую линию. Без тебя всё будет не так.

ДУГ Слушай, могу я у тебя кое-что спросить?

РЕЙЧЕЛ *как в старом ситкоме* «Уже спросил!»

ДУГ Я серьёзно. Это серьёзно.

РЕЙЧЕЛ Ага, давай. Что?

ДУГ Ты не замечала нечего необычного в... Мэгги? В последнее время?

РЕЙЧЕЛ В Мэгги? С чего бы? Что может быть необычного?

ДУГ Не знаю. Я просто спросил, не замечала ли ты каких-нибудь изменений. Я имею в виду, с того вечера с соседским дозором.

РЕЙЧЕЛ Ты всё ещё об этом думаешь?

ДУГ Да, всё ещё думаю. А ты забыла?

РЕЙЧЕЛ Просто по правилам мы такое не обсуждаем.

ДУГ А есть правило?

РЕЙЧЕЛ Ну не «правило»... Мы просто не хотим, чтобы такие вещи отражались на игре и не говорим об этом.

ДУГ А как насчёт Круга? Правило Круга гласит: ты можешь говорить, о чём хочешь.

РЕЙЧЕЛ Да, мы так и делаем. Но об этом не говорим.

ДУГ Окей. Так кто придумал это правило, которое не правило?

РЕЙЧЕЛ Мы все.

ДУГ Мэгги придумала, да?

РЕЙЧЕЛ Я сказала, мы все придумали.

ДУГ А как это было? Конкретно? Вы, не сговариваясь, произнесли одни и те же слова в одно и то же время?

РЕЙЧЕЛ Ты сейчас очень агрессивно настроен и мне это не нравится.

ДУГ Ты права. Прости. Я просто... очень беспокоюсь за Мэгги. Этот соседский дозор - не шуточки. Помнишь, как та женщина говорила, что они появились по всей стране?

РЕЙЧЕЛ Какая женщина?

ДУГ Женщина, которая приходила в группу.

РЕЙЧЕЛ Мадам конспиролог?

ДУГ Всё, что она сказала, сходится.

РЕЙЧЕЛ *с видом «да что с тобой такое?»* О, Господи, ты серьёзно?

ДУГ Они все построены по одному образцу: высокая безработица, бедность, связь с полицией. Иногда они становятся совсем жестокими и некому их остановить. Бывает, что они практически захватывают город.

РЕЙЧЕЛ Ну, да, отстой. Но это другие люди в других местах. Ты не можешь валить всех в одну кучу.

ДУГ Некоторые из них действуют под названием Партия Антилопы. Они носят бейсболки с антилопами. Такие же, как носят у нас.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Это ничего не значит.

ДУГ Почему нет?

РЕЙЧЕЛ Потому что это просто бейсболка с оленем и всё. Или с антилопой. Или с чем там. Просто тренд. Такие бейсболки можно где угодно достать.

ДУГ Не олень или что-то там. Это антилопа. И для этих людей она что-то означает.

РЕЙЧЕЛ Что? Что они любят охоту? Или любят делать вид, что любят охоту?

ДУГ Они надевают бейсболки, когда выходят патрулировать. Мы узнаём их по бейсболкам.

РЕЙЧЕЛ И что? Теперь наш соседский дозор часть подпольной организации?

ДУГ «Наш соседский дозор»?

РЕЙЧЕЛ Это не те люди, про которых ты читал в Интернете. И насколько это вообще достоверно? Может, их кто-то ввёл в заблуждение, может, они не самые хорошие парни, но они не злые.

ДУГ Ты говоришь как Мэгги.

РЕЙЧЕЛ Я говорю как я. И что всё это вообще значит? Ты пропадаешь на три недели, а теперь вдруг хочешь встретиться тайно от всех, чтобы обсудить Мэгги за её спиной?

ДУГ Мы не тайно от всех встречаемся.

РЕЙЧЕЛ ...и нести чушь про секретную организацию «Партия Антилопы»?

ДУГ Мы в общественном месте.

РЕЙЧЕЛ Ага. Конечно.

*Пауза.*

ДУГ И я ничего не выдумываю.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Почему ты говоришь об этом со мной?

ДУГ Потому что мы друзья, нет?

РЕЙЧЕЛ Почему со мной, а ни с Шоном, ни с Беном? Ни с Мэгги?

ДУГ Ты знаешь, почему я не могу поговорить с Мэгги. И с Шоном… Я уверен, что Мэгги ему

не безразлична и он знает, что когда-то мы обнимались, так что общаться с ним сейчас было бы немного странно. И если честно, я не думаю, что так уж нравлюсь Бену.

РЕЙЧЕЛ Ты знаешь, что нравишься.

ДУГ Я знаю, что он хорошо ко мне относится. Но я уверенаъ, что если бы не группа, у него бы не было причин со мной общаться.

РЕЙЧЕЛ И в итоге по умолчанию остаюсь я. Или ты решил, что мне проще всего промыть мозги и перетянуть на свою сторону?

ДУГ Здесь нет никаких сторон, Рейчел… И как это я тебе мозги промываю? Я волнуюсь за Мэгги. Вот и всё. Ты друг, которому я могу доверять, я знаю, что ты знаешь меня и знаешь, что я ничего не выдумываю.

РЕЙЧЕЛ Вот поэтому мы и придумали правило. Так нечестно: она просит меня доверять ей, ты просишь меня доверять тебе, но вы говорите противоположные вещи. Единственное, что я могу сделать - не принимать ничью сторону.

ДУГ Ты можешь помочь мне помочь Мэгги.

РЕЙЧЕЛ Ей не нужна помощь. Вот, что я пытаюсь донести до тебя, Дуг. Всё хорошо. И ты бы это знал, если бы чаще появлялся.

*Пауза.*

ДУГ Чувствую себя как Сумеречная Искорка в первой серии, где она пытается предупредить всех про Лунную Пони, а ей никто не верит. Они все типа «Вот, ешь сраный яблочный пирог».

РЕЙЧЕЛ Все считают себя Сумеречной Искоркой, когда пытаются доказать что-то миру. Но, возможно, на самом деле ты Лунная Пони, которая чувствует равнодушие окружающих и хочет отвоевать внимание.

ДУГ Ты говоришь, что Мэгги ничего не говорила тебе про соседский дозор с того самого вечера?

РЕЙЧЕЛ Я сказала, что ей не нравится говорить об этом. Даже больше, чем Шону.

ДУГ Шону?

РЕЙЧЕЛ Он вступил две недели назад.

ДУГ Что? Что ты сказала?

РЕЙЧЕЛ Я сказала, что это не так уже важно, как ты думаешь. И теперь они вместе: Мэгги и Шон. Так что не волнуйся на счёт того, что будет странно.

ДУГ Всё встало с ног на голову.

РЕЙЧЕЛ Я тебе говорила: три недели - это большой срок для Бронивёрса. Мир бы не перевернулся, если бы ты оставался в игре.

ДУГ Рейчел, послушай. Шону не стоит связываться с этими людьми. И Мэгги не стоит. Если они попытаются и тебя втянуть… Если Мэгги или Шон, или кто-то другой попытается втянуть тебя, не соглашайся.

РЕЙЧЕЛ Мне пора на работу.

*Рейчел поднимается, чтобы уйти.*

ДУГ Хорошо, но...

РЕЙЧЕЛ Не надо указывать мне, что делать, Дуг. Я не знаю, на каких сайтах ты был, но после них ты свихнулся. Возвращайся в группу. Я думаю, тебе это нужно больше, чем ты думаешь. Ты правда совсем как Сумеречная Искорка: слишком много читаешь, слишком мало времени проводишь с друзьями.

*Рейчел уходит.*

*Квартира Бена: Врывается Бен, прижимает к носу салфетки, у него кровь. За ним в суматохе следует Шон в бейсболке с антилопой.*

ШОН Он не должен быть так поступать. Мне очень жаль.

БЕН Если бы его папа не был копом, я бы надрал ему задницу!

ШОН Ты не это хотел сказать. Это просто недопонимание.

БЕН Нельзя относиться с Терпимостью и Любовью к тому, кто внезапно бьёт тебя в лицо, Шон. Есть границы.

ШОН Он вообще-то неплохой парень.

БЕН Ты его оправдываешь??

ШОН Я не оправдываю его действия. Совсем нет. Я хочу понять, почему он это сделал. Я хочу выяснить у него, с чего он решил, что это допустимо. И... я хочу попросить, чтобы он извинился за это.

БЕН Не утруждайся.

ШОН Мы можем всё уладить.

БЕН Нет, это мы уладить не можем. Этот урод заслуживает, чтобы ему надрали задницу.

ШОН Ты говоришь сейчас не как ты, Бен. Я думаю, ты злишься...

БЕН А, ты так думаешь??

ШОН И я понимаю это. Понимаю.

БЕН Я сейчас очень стараюсь быть Отзывчивым, Шон, но ты не помогаешь. И сними эту сраную бейсболку в моём доме.

*Шон снимает бейсболку.*

ШОН Слушай, я знаю, о чём ты думаешь. Ты думаешь: «Этот парень расист».

БЕН Вот как я думаю?

ШОН В смысле, я понимаю, почему ты можешь так думать в сложившихся обстоятельствах. Но он не расист. Я тебе точно говорю, не расист. Я бы хотел рассказать тебе то, что знаю, чтобы убедить тебя, но не могу.

БЕН Шон, ты не понимаешь, о чём говоришь, так что я предлагаю прекратить этот разговор.

ШОН Но я знаю, что он не расист… Я правда знаю..и я хотел бы тебе рассказать, как я узнал...

БЕН Мне плевать, соответствует он твоему определению расиста или нет. В любом случае, он урод.

ШОН Ты же понимаешь, что это оскорбление.

БЕН Не надо. Не делай этого.

ШОН Я просто пытаюсь сказать, что... Я знаю, он тебя ударил. Это отстойно и неправильно. Но он остаётся человеком. И мы не должны об этом забывать. Помнишь, как ты сказал про видеть Чудо в каждом пони? Когда ты это сказал, я подумал, как прекрасно. В смысле, именно поэтому я вступил в соседский дозор. Я подумал: «Кто я такой, чтобы считать этих людей плохими?» Может, они и ведут себя как мудаки, но все так себя ведут. Так чем они хуже? И если они хотят патрулировать улицы, может мне присоединиться к ним? И привнести в их группу Терпимость и Любовь брони. Тебе не кажется, что в этом есть смысл?

БЕН Разве у нас нет правила не обсуждать этот вопрос?

ШОН Мэгги и Рейчел ещё не пришли.

БЕН Я всё равно предпочёл бы соблюдать это правило, если не возражаешь.

ШОН Да, конечно. Как хочешь. Я просто думаю, что есть-такие-люди,

которые оказываются лучше, если узнать их поближе. Есть-такие-люди, которые заботятся о своих друзьях— совсем как брони. И заботятся о преданности.

БЕН То есть мы просто игнорируем правило, да?

ШОН Это уже случилось, когда ты сказал такое про «Стилерз».

БЕН Я ни разу ничего про «Стилерз» не говорил.

ШОН Есть-такие-люди, которые решили, что говорил. И их друзья тоже, что ухудшило ситуацию. А в добавок ко всему он не знал, что ты местный.

БЕН Я не местный. Я переехал сюда учиться.

ШОН Ага, но потом остался. А это для них кое-что значит, если им об этом рассказать.

БЕН Нет. Шон, что бы ты там ни делал, пытался подружиться с этими людьми, это дело твоё. Оставляй это снаружи. И не говори с ними за меня, хорошо?

ШОН Не буду. Я просто пытаюсь распространять Элементы Гармонии. Я просто хочу сделать так, чтобы никто из нас больше не ходил инкогнито.

БЕН Это фантазии.

ШОН Ты не всегда так думал. Или по крайней мере ты так не говорил.

*Пауза. Дверной звонок. Бен включает видеодомофон.*

БЕН Да?

МЭГГИ *по видеодомофону* Это я!

*Бен нажимает кнопку.*

БЕН *Шону* Это твоя девушка. Вы ещё говорите девушка-парень?

ШОН Да говорим.

*Стук в дверь. Бен открывает. Мэгги стоит с огромным пакетом и отшвыривает его, когда видит Бена.*

МЭГГИ Вот говно. Что с тобой случилось?

БЕН У меня возникли небольшие проблемы с одним из твоих Друзей Которых Нельзя Называть.

ШОН Это Бак сделал.

БЕН Его зовут Бак? Серьёзно?

ШОН Я был там, когда всё случилось. Это было недопонимание.

БЕН Нет, не было. И ты за меня не говори, забыл?

МЭГГИ Да пошёл он на хрен.

БЕН Я то же самое говорю. Бак, иди на хрен.

МЭГГИ Ты же не ударил его в ответ?

БЕН Это противоречит моим убеждениям. А ещё рядом стояли десять его дружков, так что нет.

МЭГГИ Ладно, хорошо. Слушай, я всё улажу.

БЕН Это как?

МЭГГИ Мой папа командир патруля Бака.

БЕН Твой папа?

ШОН Это я и хотел тебе сказать!

БЕН Твой папа командир патруля?

МЭГГИ Не только. Я позже объясню. Сейчас важно, что он сможет сделать так, что Бак ещё долго-долго будет жалеть о том, что сделал. Хорошо? Никто не смеет бить моих друзей по лицу просто так.

ШОН Папа Мэгги занимает очень высокий пост в организации. Я сто раз его видел.

БЕН Да ладно.

ШОН Он очень крутой.

МЭГГИ Мой папа не такой уж он крутой. Но он сделает так, что Бак возненавидит себя за то, что тебя ударил. Серьёзно, мы всё исправим. Увидишь.

БЕН *неуверенно* Хорошо, ага... спасибо.

ШОН Я хотел тебе рассказать, но она заставила меня не рассказывать.

МЭГГИ *Шону* Ты справился, милый.

*Она быстро целует его и поворачивается к Бену.*

МЭГГИ От Дуга никаких известий, я правильно я понимаю?

БЕН Я ничего не слышал.

ШОН Он вообще всё ещё брони?

МЭГГИ А почему нет?

ШОН *с нажимом* Просто когда ты пропускаешь группу три недели подряд… *Пауза. С меньшей уверенностью, сам себе.* Я говорю, если он пропускает три недели, то может уже и нет.

МЭГГИ Ну. Посмотрим.

*Она поднимает пакет.*

МЭГГИ *Бену* Я собираюсь припониться. У меня для вас кое-что новенькое.

ШОН Правда? Я не знал.

МЭГГИ Я умею хранить секреты.

*Она уходит. Шон и Бен переодеаются в пони. Шон надевает костюм Пинки Пай, Бен - костюм Флаттершай.*

ШОН Можешь поверить, что у меня такая жизнь?

БЕН Какая именно?

ШОН Я никогда не думал, что Мэгги будет со мной. Я просто мечтал об этом, и вдруг мечта оказалась реальностью.

БЕН Ну, должен тебе признаться, Шон, я тоже не думал, что она будет с тобой. Но ты сделал это.

ШОН На самом деле, эти Мэгги предложила.

БЕН *немного удивлённо* Правда?

ШОН Это так невероятно. Но всё по-настоящему. А папа у неё отличный. Каждый раз, когда мы видимся, он отводит меня в сторонку и даёт мне денег на свидания.

БЕН Так давно её папа командир патруля?

ШОН Ой, знаешь… Там столько людей участвует. Ты удивишься, когда узнаешь кто.

*Звонит звонок. Бен отвечает.*

БЕН Да?

РЕЙЧЕЛ *по видеодомофону угрюмо* Привет.

БЕН *передразнивает её* Привет.

*Бен нажимает кнопку.*

ШОН Ты прости, что я так много хвастаю.

БЕН Ты хвастаешь?

ШОН Ну, про меня и Мэгги, про то, как это удивительно.

БЕН А. Я не понял, что ты хвастаешь.

ШОН Нет?

БЕН Нет. Вовсе не хвастаешь.

*Входит Рейчел в костюме Сумеречной Искорки.*

РЕЙЧЕЛ Кто-нибудь, пристрелите меня. Умереть или упороться, неважно.

БЕН Ой, Искорка, расскажи нам.

ШОН Ты же не шла в таком виде?

РЕЙЧЕЛ О боже. Это было так неуважительно по отношению к мёртвым и наркоманам. Я не хотела. Простите. Вы, кстати, отлично выглядите. У нас сегодня половину офиса уволили. Ну, не половину, треть. Меня нет. Пока нет. Но если вы мечтаете о карьере в издательском деле, идите учиться на юриста.

БЕН Не надо на юриста. Поверь мне.

РЕЙЧЕЛ О, точно. Я забыла. Прости ещё раз.

ШОН Ты шла сюда в таком виде? В этой одежде? Потому что...

РЕЙЧЕЛ *раздражённо* Нет, Шон. Я быстренько переоделась в коридоре. Думала, это поднимет мне настроение.

ШОН Ладно, ничего, я просто… Жаль, что у тебя на работе такое. Это всё сквотероыа, понимаешь? Из-за них в последнее время столько погромов.. Если ты будешь ходить по улице в таком виде, тебя могут спутать с одним из них.

РЕЙЧЕЛ Ты хочешь сказать, твои друзья-гестаповцы могут меня отпинать?

ШОН Они не гестаповцы. Не смешно. И у нас есть правило не упоминать о них.

РЕЙЧЕЛ *Бену, только заметила* У тебя синяк? Что с тобой случилось?

БЕН Со мной случилось наше дружелюбное соседское гестапо. По всей видимости, меня

приняли за неместного.

ШОН Ребята, серьёзно, пожалуйста, не называйте их так.

БЕН *обвинение* Ой, прости—я забыл, что ты принимаешь это на свой счёт.

*Входит Мэгги одетая в точности как Принцесса Селестия. Это восхитительный самодельный костюм с крыльями, блёстками, с длинной шеей и головой королевского единорога.*

МЭГГИ Это я, Принцесса Селестия! Я явилась сюда решить все ваши проблемы с помощью своей королевской магии!

*Бен, Шон и Рейчел рефлекторно реагируют на это как их персонажи: Бен отшатывается и пятится назад, Шон скачет от радости, Рейчел делает реверанс.*

ШОН Принцесса! Принцесса! Посмотри на себя!

БЕН Я стесняюсь.

РЕЙЧЕЛ Моя принцесса, я преклоняюсь перед твоим сверхъестественными способностями творить.

МЭГГИ *Рейчел* Поднимись, моё любимое и самое верное создание. Ты усвоила последний урок Дружбы, который я приготовила для тебя?

РЕЙЧЕЛ Думаю да, Принцесса. Но кажется, я продолжаю навлекать на себя несчастья и ввязываться в злоключения.

МЭГГИ Конечно, продолжаешь, в этом и заключается урок.

ШОН Злоключения - это весело!

БЕН *стеснительно* Я так понимаю, она хочет сказать, что только через испытания мы можем понять, кто наши настоящие друзья.

МЭГГИ Мудро сказано, Флаттершай. И вы прошли свои испытания сегодня, не так ли?

*Пауза.*

БЕН Я прошёл. Но я бы не хотел это обсуждать. Потому что я стесняюсь.

МЭГГИ Не стесняйся, ведь мне уже всё известно. Но я хочу открыть тебе новое заклинание, которое отведёт это несчастье навсегда. Это достаточно могущественное заклинание, чтобы предотвратить несчастье навсегда.

ШОН *обращаясь к Мэгги* Ты так прекрасна. Ты так прекрасна в образе принцессы.

РЕЙЧЕЛ Это заклинание прекратит и все приключения?

*Звонит звонок. Пауза.*

*Бен включает видеодомофон.*

БЕН *по видеодомофону* Да?

ДУГ *по видеодомофону* Привет, это Дуг.

*Пауза.*

БЕН *в интерком* Привет, чувак. Поднимайся.

*Бен нажимает кнопку. Все ждут в смущённом молчании.*

*Стук в дверь, Бен открывает. Дуг по-прежнему инкогнито.*

ДУГ Похоже, я опоздал.

БЕН Никогда не поздно. Входи.

ДУГ Привет, ребята. Мэгги, Господи, выглядишь прекрасно.

МЭГГИ Добро пожаловать, моё пони-создание. Приятно тебя видеть. Ты продвинулся в выполнении своей секретной миссии?

ДУГ Моей… чего?

РЕЙЧЕЛ Мы решили, что ты на миссии, когда тебя не было—Радуги Дэш не было.

ДУГ А.

МЭГГИ Я жду подробного отчёта.

ДУГ Ага. Конечно. Но... Погодите, разве нет правила, что никто не может быть Принцессой?

РЕЙЧЕЛ А, точно.

ШОН Нет, нет такого правила. Кто сказал?

БЕН Я думаю, вообще-то есть.

*Бен сверяется с блокнотом.*

БЕН Ага. Вот оно, в книге.

ШОН А кто написал книгу? Мы написали, и мы можем внести исправления.

*Мэгги снимает огромную голову единорога.*

МЭГГИ Всё в порядке. Мы всё равно пока не по-настоящему играем. Но смотрите! Мы

воссоединились.

ДУГ Ага. Рад вас видеть, ребята. Простите, что я... отсутствовал.

*Пауза.*

БЕН Ну, раз мы все собрались, давайте устроим Круг.

*Все неловко кивают в знак согласия и рассаживаются вокруг кофейного столика.*

БЕН *цитирует по памяти* Брони и пегасёстры, мы собрались в Кругу Дружбы. Это место

Радости и Взаимной Признательности, где мы можем свободно высказать свои мысли и знать,

что они будут услышаны. Это место, где мы слушаем ушами пони. И не судим. Кто-то хочет

начать первым?

*Все смотрят на Дуга.*

ДУГ Да, хм... Позвольте мне поблагодарить всех вас за такую тёплую встречу. Я скучал, ребята.

ШОН Где ты был?

МЭГГИ Шон, не перебивай.

ШОН *замирает* Точно, прости. Прости.

ДУГ Всё в порядке. Пока меня не было, я был, на самом деле, нигде. У себя в квартире

в основном. Работал. Просто... мне, наверное, нужен был перерыв. Неделя после

инцидента — ничего, что я об этом заговорил?

ШОН Вообще-то...

МЭГГИ Ничего. Это же Круг.

ДУГ Та неделя была очень тяжёлой для меня по ряду причин, в которые я не стану вдаваться, и мне нужно было побыть одному. Но я правда скучал по вам, ребята. И скучал по своей роли в игре. Я очень рад вернуться и видеть всех вас. Так что там у нас с Таинственным Существом?

РЕЙЧЕЛ Мы нашли его, пока тебя не было.

ДУГ Нашли? И кто это?

БЕН Коллективная деменция.

ДУГ Что? Правда?

БЕН Ага, сюжетная линия странно повернулась.

ШОН Он перебивает. Почему не считается, что он сейчас перебивает?

МЭГГИ Милый, он не перебивает, если отвечает на вопрос говорящего.

*Шон отводит взгляд. Она берёт его за руку, гладит по шее и нежно разговаривает с ним.*

МЭГГИ Всё хорошо. Нечего напрягаться.

ШОН Со мной всё в порядке.

ДУГ *игнорируя эти проявления нежности* Да, так вот: это всё, что я хотел сказать. Рад вернуться

назад, ребята. Спасибо.

БЕН Да, чувак. Спасибо, что поделился.

МЭГГИ Я хочу быть следующей, кстати. Если все согласны.

БЕН Конечно. Давай.

*Она убирает руку от Шона, чтобы сказать.*

МЭГГИ Я рада, что ты вернулся, Дуг. Мы все по тебе скучали. Но я особенно рада, что ты

вернулся сегодня, потому что я хочу сказать вам, ребята, что-то очень важное — и это не про костюм Селестии, который я, кстати, могу не использовать в Игре, я просто хотела похвастаться. Но пора сказать кое-то поважнее. Я знаю, последнее время мы избегали определённых тем. И я ценю вашу отзывчивость. Но в целях безопасности мы больше не можем обходить эту темы. Соседский дозор занимается разными делами и не все из них хорошие. Я первая признаю это. Бен, я знаю, у тебя была стычка с одним из них. Ну, тот который поступил глупо...

ДУГ *Бену* Что случилось?

БЕН *Дугу* Потом расскажу.

МЭГГИ Проблема не в наших разногласиях, а в том, что теперь мы не в такой безопасности, как раньше. И они нам нужны.

МЭГГИ Большинство из вас в курсе, что я и Шон уже вступили в партию.

*Пауза.* Дуг, ты не так удивлён, как я ожидала.

ДУГ Я, я просто... не перебиваю.

МЭГГИ Ну, спасибо, что не психуешь. Мы собрались, потому что видим опасность вокруг, преступность: сквотеры устраивают лагеря вдоль дорог, всё больше и больше безработных мужчин напиваются в хлам и создают проблемы — и мы хотим это как-то исправить. Но мы собрались в том числе потому, что нельзя ожидать, что движение пойдёт правильным путём, если не прикладывать для этого никаких усилий. Я не говорю, что вы обязаны присоединиться к нам и что мы будем плохоо вас думать, если вы не присоединитесь. Я просто прошу вас верить нам, а не слухам и тому, что вы, как вам кажется, видите на улицах.Как я уже сказала тебе, Бен — и Шон уже об этом знает — мой отец член дозора**.** Он командир патруля. И он знает о том, что происходит, гораздо больше, чем любой из нас. До него дошли очень тревожные известия. У него есть достоверные подтверждения тому, что сквотеры задумали что-то серьёзное. Он точно не знает, что, но в их намерения явно входят жестокость и разрушение. Так что нам всем надо быть начеку и обращать внимание на всё, что вызывает подозрения. *Пауза.* А ещё он просил меня, чтобы как можно больше моих друзей подписали вот это:

*Мэгги достаёт из сумки папку.*

Я знаю, это может показаться странным, мне и самой странным показалось в первый раз… Это письмо поддержки, которое они просят подписать, чтобы знать, кто на их стороне. Так они поймут, что вам нужна их помощь и что вас устраивает защита, которую они обеспечат вам. Понятно?

*Мэгги раздаёт письма поддержки и все начинают молча их читать.*

МЭГГИ Просмотрите текст. Как я сказала, это не налагает на вас никаких обязательств. Это просто письмо поддержки.

ШОН Ваша подпись поможет работе патруля.

БЕН Зачем им мой адрес?

МЭГГИ Это обычная формальность.

*Рейчел молча поражается тому, что читает. Она бросает озабоченный взгляд на Дуга, Дуг отвечает спокойным взглядом. Пауза.*

БЕН А что такое «Партия Антилопы»?

ШОН Всего лишь название, которое они иногда используют.

БЕН Но почему? В смысле, вы просите моей поддержки чего-то под названием, которое я в первый раз слышу.

ШОН Всего лишь название партии, как «Зелёные».

БЕН Так это политическая партия?

ШОН Нет, не политическая, это...

МЭГГИ Всего лишь название. Оно значит то же самое, что соседский дозор.

БЕН Если это то же самое, то зачем его использовать?

ДУГ Я подпишу.

*Пауза. все смотрят на Дуга.*

МЭГГИ Подпишешь?

ДУГ Ага. Дай мне ручку, я подпишу прямо сейчас.

МЭГГИ Прекрасно. Прекрасно. Это очень хорошо.

*Мэгги даёт Дугу ручку. Рейчел бросает на Дуга взгляд «Какого хрена ты делаешь?» Он жестом показывает «Всё в порядке».*

МЭГГИ Кто-нибудь ещё? Что думаешь, Бен?

БЕН Думаю... правильно было не обсуждать эту тему в Кругу. В смысле, ничего личного, ребята, но мне надо это обдумать.

МЭГГИ Ничего страшного, если ты так хочешь... Это из-за Бака?

*Пауза.*

БЕН Хорошо. Знаешь что? Да, это из-за Бака. Прикинь. Чувак без причины бьёт меня в лицо и все его бейсболочные друзья стоят и смотрят, сложа руки. Это защита? Скажи мне — это защита, в поддержку которой ты просишь меня выступить? Потому что такой защиты мне не нужно. Я не хочу, чтобы они ко мне приближались. Мне нужна защита от них. Вот такую письмо я готов подписать. Где такое письмо?

МЭГГИ У тебя в руках. Никто не говорит, что они должны тебе нравиться. Среди них полно тех, кто мне не нравится. Я тебе говорю, что это им с рук не сойдёт. Если подпишешь письмо поддержи, ни один из них не посмеет тебя тронуть.

ШОН Поэтому и нужен твой адрес. Если они будут знать, что ты живёшь здесь, и будут знать, кто ты, они смогут тебя защитить.

МЭГГИ Если они попробуют повторить то, что сделал сегодня этот придурок, они за это ой как поплатятся. Они это на своей шкуре испытают, когда мой папа с ним разберётся. Мои брони! Послушайте, что я скажу: мой отец сделает так, что эта деревенщина пожалеет, что в сторону твою посмотрел. Но он сможет это сделать только, если ты подпишешь письмо поддержки. С этим он сможет защитить тебя от мудаков из дозора и от всех прочих. Без этого... мы, конечно, попробуем, но многого обещать не можем. *Пауза.*

БЕН Мне это не нравится. Мне кажется это неправильно.

МЭГГИ У тебя есть время подумать.

БЕН Нет. Если я хочу это сделать, я могу сделать это и сейчас. Дай мне ручку.

*Мэгги даёт Бену ручку.*

ШОН *Бену* Ты всё делаешь правильно.

БЕН *не поднимая взгляд* Шон, не надо мне сейчас ничего говорить.

ШОН *ни к кому не обращаясь* Я просто хотел поддержать, не понимаю, почему...

МЭГГИ Рейчел?

РЕЙЧЕЛ Я подожду.

МЭГГИ У тебя есть вопросы? Можешь спросить у меня и у Шона всё, что хочешь.

РЕЙЧЕЛ Нет, не в этом дело. Мне просто нужно время, чтобы внимательно всё прочитать.

ШОН Там и читать особо нечего. Одна страница.

РЕЙЧЕЛ Да, но. Я очень медленно читаю. А с такими важными вещами, как эта, хочется быть уверенной, что я всё хорошо поняла. Ничего, если я отвечу позже, нет?

МЭГГИ Да. Конечно, ничего. Вернёшь мне в любое время. А если будут вопросы, просто позвони мне. Ведь вы знаете, что можете просто позвонить мне, да?

*Эта последняя реплика, выделенная особо, выбивает Рейчел из колеи.*

МЭГГИ *снова обращаясь к Кругу*. Вот и всё, что я хотела сказать. Спасибо, что выслушали, ребята.

*Пауза.*

БЕН Кто-нибудь ещё желает высказаться?

*Бен обводит Круг взглядом.*

РЕЙЧЕЛ Я - нет.

ШОН Я только хочу добавить к тому, что сказала Мэгги. О том, насколько соседский дозор важен для нашей безопасности. Я хочу сказать, как я рад, что большинство из нас подписали письмо поддержки. Потому что вы, ребята, важны для меня и я не хочу, чтобы с вами что-то случилось. Рейчел, это всё касается и тебя тоже, и хотя я уважаю любой твой выбор, я очень надеюсь, что ты решишь подписать. Потому что, как мы повторяем, что видим Чудо в каждом пони, они, на мой взгляд, по-своему стараются разглядеть в каждом из нас Антилопу. Ещё мне кажется, мы должны изменить правила и разрешить Мэгги быть Принцессой Селестией. Я считаю, что если мы на самом деле хотим сделать из этой квартиры Эквестрию, то нам нужна Принцесса. Именно она делает эту страну такой волшебной. Без Принцессы мы просто табун лошадок. Так что предлагаю проголосовать.

МЭГГИ Шон, необязательно делать это прямо сейчас.

ШОН Почему нет, а? Давай проголосуем и увидим.

БЕН Все за?

*Шон поднимает руку. Он единственный. Когда он видит, что Мэгги не подняла руку, он, поникнув от смущения, медленно опускает свою.*

ШОН *то ли сам себе, то ли Мэгги, то ли просто в пустоту* Я просто... я только подумал, что так будет лучше, ведь я столько сил потратил на этот костюм и...

МЭГГИ Я же сказала: «необязательно делать это прямо сейчас». Мне необязательно быть Принцессой. Я счастлива быть Рарити.

ШОН Ага. Я просто...

*Пауза.*

БЕН Ладно, Круг окончен. Кто готов начать игру?

РЕЙЧЕЛ О боже, давайте уже начнём, пожалуйста.

*Бен сверяется с блокнотом.*

БЕН Отлично. Итак, на этой неделе после победы над Таинственным Существом коллективной деменции...

ШОН *с неожиданной бравадой* Нет. Знаете что? Идите на хрен. Я Принцесса.

*Обращаясь к Мэгги.* Если ты не хочешь носить костюм, его буду носить я.

МЭГГИ Нет, не будешь. Он мой.

ШОН Но нам нужна Принцесса, чтобы Игра продолжалась. Если у нас не будет Принцессы, то не будет и Эквестрии.

РЕЙЧЕЛ Шон, но у нас никогда не было Принцессы.

ШОН Неправда. Она всегда была частью Игры. Только у нас в головах. Будет эффектнее, если она станет настоящей.

БЕН Можем провести ещё одно голосование, если хотите.

МЭГГИ Нет, не можем, потому что он не получит мой костюм.

ШОН *МЭГГИ* Почему нет? Зачем его делать, если не собираешься использовать?

МЭГГИ *непреклонно* Потому что на него приятно смотреть. А теперь давайте закончим с этим. Из тебя получается отличная Пинки Пай.

ДУГ Да, чувак. Нам нужно, чтобы ты был Пинки Пай.

ШОН Откуда ты знаешь? Тебя здесь даже не было.

МЭГГИ Бен, можно мы с Шоном минутку поговорим наедине у тебя в спальне?

БЕН Конечно.

ШОН Зачем? О чём нам говорить?

МЭГГИ Просто пойдём поговорим на минутку.

ШОН Сначала скажи мне зачем.

МЭГГИ *непреклонно как раньше* Затем, что ты ведёшь себя неприемлемо.

ШОН Я? Почему? Потому что я думаю, что у тебя отличный костюм и им надо пользоваться? Потому что мне не насрать на то, чем мы здесь занимаемся? Мне так важна эта группа и наши возможности. Но мы должны начать делать что-то по-настоящему. И для этого нам нужна сила. И мне надоела Эквестрия без Принцессы. И мне надоело быть Пинки Пай. *Пауза.*

ШОН А всем остальным не важно? Никому не важно, что я говорю?

МЭГГИ Это тот самый момент, когда ты убегаешь весь такой бешеный, а я должна бежать за тобой? Такого парня ты сейчас изображаешь?

ШОН Так вот какой я?

МЭГГИ Чтоб ты знал, тебе не идёт.

*Шон сгоряча смотрит на Дуга, а потом опять на Мэгги.*

ШОН Если я сейчас останусь и буду играть Пинки Пай, что ты обо мне будешь думать?

МЭГГИ Шон, я тебя люблю. Мы все тебя любим. И ты это знаешь.

ШОН Но что ты обо мне будешь думать?

*Ответа нет. Шон уходит.*

ДУГ Он ушёл в костюме?

МЭГГИ Пожалуйста, пойдите кто-нибудь за ним. Я бы пошла, но мне кажется, сейчас он меня слышать не хочет.

ДУГ Мне кажется, как раз тебя он и хочет слышать.

МЭГГИ Не сейчас. Я всё скажу неправильно.

БЕН Я пойду.

*Бен начинает снимать костюм.*

БЕН Дуг?

ДУГ Я? Не думаю, что мне стоит.

БЕН Сейчас темно, он там один в костюме из детского мультика. И я сегодня уже по лицу получил, так что один я за ним не пойду.

ДУГ Ага, ладно.

*Дуг снимает свой костюм.*

МЭГГИ Спасибо, ребята.

*Бен и Дуг выходят икогнито. Пауза.*

МЭГГИ Мальчишки, да?

РЕЙЧЕЛ *нервная улыбка*

Ага.

МЭГГИ Иногда я подумываю совсем на них забить. И найти лучше женщину.

РЕЙЧЕЛ *прибегая к обычному сарказму* Ну, да. Конечно.

МЭГГИ Я не шучу. Разумеется, она должна быть пегасестрой. И она должна хотеть учить меня всякому.

*Рейчел чувствует себя неудобно—возможно отодвигается от Мэгги.*

РЕЙЧЕЛ Но всё ведь шло хорошо, да? У вас с Шоном?

МЭГГИ Он мне подходит. Он... внимательный. И нравится моему папе. Иногда мне хочется, чтобы он, блять, стал мужиком.

РЕЙЧЕЛ *в смущении* А...

МЭГГИ *кошачья улыбка* Прости, если я оскорбила твою чувствительную натуру.

РЕЙЧЕЛ Нет, я просто—

МЭГГИ Забавно, кстати, что ты так медленно читаешь и работаешь в издательстве.

РЕЙЧЕЛ А. Да. То, что я медленно читаю, заставляет меня читать внимательно.

МЭГГИ Ну, надеюсь ты внимательно прочитаешь письмо поддержки.

РЕЙЧЕЛ Прочитаю.

МЭГГИ И может, вы с Дугом обсудите его на своей следующей тайной встрече.

РЕЙЧЕЛ Что? У нас не бывает тайных встреч.

МЭГГИ А я слышала другое.

РЕЙЧЕЛ От кого?

МЭГГИ Я слышала, что вы двое всего пару часов назад были в «Пивоварне».

РЕЙЧЕЛ Это не было тайной.

МЭГГИ Не было хорошей тайной, раз я узнала.

РЕЙЧЕЛ Кто тебе сказал?

МЭГГИ Птичка или енот или кто там, забыла.

РЕЙЧЕЛ Это не было тайной.

МЭГГИ У вас теперь свидания или что?

РЕЙЧЕЛ Нет.

МЭГГИ Тогда что вы делали?

РЕЙЧЕЛ Просто... пересеклись.

МЭГГИ По какому-то конкретному поводу?

РЕЙЧЕЛ Да, так всякое... разное...

МЭГГИ Я не хочу, чтобы ты забивала ему голову ещё больше, она и так уже забита.

РЕЙЧЕЛ Я ему голову не забиваю. Это он мне позвонил.

МЭГГИ Вот если он опять позвонит, не бери трубку. Как будто у тебя телеонофобия или что там, ясно?

РЕЙЧЕЛ Мэгги, что происходит? Кого ты из себя строишь?

МЭГГИ А, ты думаешь, я кого-то из себя строю? Нет. Никакого притворства. Всё очень реально. Мир вот-вот перевернётся с ног на голову, и если ты окажешься в неправильном месте, ты выпадешь. Так, теперь Дуг: он умный. Он вернулся к нам. Туда, где безопасно. Я думаю, его пример тебя чему-то научит, и ты окажешь нам свою поддержку.

РЕЙЧЕЛ Я сказал, что посмотрю. Давай мы не будем об этом?

*Мэгги загоняет Рейчел в угол.*

МЭГГИ Я твою кожу, сука, на бубен натяну. Кишки твои вытяну вместо струн на гитару. Сыграю государственный гимн Антилоп на твоих останках и забуду, что ты когда-то существовала.

РЕЙЧЕЛ *напугана* Ладно. Я подпишу.

*Мэгги останавливается.*

РЭЙЧЕЛ *скрывая свой страх* Прости, я не думала, что для тебя это так важно, конечно, я подпишу. Прямо сейчас подпишу.

МЭГГИ Отлично. Прости, что я так с тобой говорила.

РЕЙЧЕЛ Ладно.

МЭГГИ Так что давай забудем о случившемся. Хорошо?

РЕЙЧЕЛ Всё забыто.

МЭГГИ Зд*о*рово. Я очень рада, что мы друзья, Рейчел. И я очень рада, что ты подпишешь письмо поддержки.

КОНЕЦ АКТА I

*В темноте мы слышим радиоведущего Кена Баннера.*

КЕН Вы могли видеть их на перекрёстках или в машинах, следующих по одному из наших опасных кварталов. Возможно, один из них помог вам поменять спущенное колесо или в целости и сохранности довёл до дома вашу дочь после поздней гулянки. Хотите верьте, хотите нет, но их деятельность вызывает разногласия: некоторые утверждают, что с ними чувствуют себя в меньшей безопасности, хотя лично мне трудно такое представить. Что бы вы ни думали о «Партии Антилопы» и её программе соседского дозора, уверен, вам будет интересно послушать моего следующего гостя. Грант Шепард - президент и основатель подразделения «Партии Антилопы» в округе Аллегейни. Грант, добро пожаловать!

ГРАНТ Спасибо, что пригласили, Кент. И позвольте мне начать со слов «Вперёд, Стилерз». Я считаю, мы можем завтра закончить этот сезон победой, и я жду не дождусь узнать, сбудутся ли мои ожидания. Что касается соседского дозора, я хочу поблагодарить вас за то, что дали объективную картину нашей деятельности здесь. Преступность снизилась. Нас поддерживает огромная часть сообщества. Так что меня удивляют люди, которые заявляют, что боятся нас. Мы существуем, чтобы обеспечивать покой. Что именно заставляет их бояться? Может, это и хорошо, что они боятся, нет?

КЕН Конечно.

ГРАНТ Но соседский дозор - это всего лишь одно из направлений нашей деятельности.

КЕН Да, расскажите нам о «Партии Антилопы» в целом. И давайте начнём с вопроса: почему антилопа?

ГРАНТ Этот вопрос мы слышим очень часто и ответ очень прост. Мы выбрали своим символом антилопу, потому что нам кажется, что она олицетворяет нас. Многие скажут, что никакой американской антилопы не существует. Это называют «мусорной классификацией», имея в виду, что если вы не знаете, как классифицировать что-то, то просто берёте и даёте этому первое попавшееся название. Так вот, нам надоело оставаться мусором. И нам надоело слышать от фактчекеров всего мира, что мы не существуем. Мы пришли вернуть своё, вернуть себе достоинство, и заявить, что эта страна была основана Антилопой.

КЕН Вы хотите сказать...

ГРАНТ Я хочу сказать то, что сказал.

КЕН Но вы же не утверждаете буквально, что страна была основана антилопой.

ГРАНТ Как раз утверждаю, Кен. И вы можете проверить этот факт, если хотите, но кто такой фактчекер? Богатенький мальчик, которому много платят за чтение Википедии. Нет, спасибо. Люди хотят впарить вам собственную версию истории, а потом ткнуть в книгу со словами: «Смотри, здесь так сказано». Но кто напечатал эту книгу? Те же люди, которые утверждают, что нас не существует. Так вот, мы в «Партии Антилопы» не принимаем эту так называемую историю. Она не правдивее любой другой истории, которую люди рассказывают друг другу, мы видели, куда это нас привело и с нас хватит. Чтобы выбрать своё будущее, мы должны выбрать своё прошлое. И мы выбираем Антилопу. Что, например, нам известно об Аврааме Линкольне? Был ли он парнокопытным? Неизвестно, ведь он всегда ходил в обуви. А как насчёт Джорджа Вашингтона? Да на нём написано было, что он Антилопа. Только взгляните, как он вёл своё стадо через Гудзон. И разумеется, он ни разу не рубил вишнёвого дерева. Это история и мы все её знаем. А пропагандисты, которые печатают наши книги по истории, рассчитывает, что мы им поверим. Вы уже понимаете, куда я клоню?

У этой так называемой правды нет честности вымысла, который признает, что он - только фантазия.

КЕН Их так называемой...

ГРАНТ *очень выразительно* Их так называемой правде не хватает честности вымысла, который признаёт, что является фантазией.

КЕН Ну, нет, боюсь, что я не совсем понимаю.

ГРАНТ Я думаю, понимаете, Кен. Думаю, вы понимаете больше, чем осознаёте.

*Кафе. Рейчел сидит за столиком. Он заметно нервничает. Входит Дуг и садится напротив неё.*

РЕЙЧЕЛ Ты сделал это. Просто отлично.

ДУГ Да, я здесь, но какого чёрта мы делаем в Огайо?

РЕЙЧЕЛ Просто это за пределами штата.

ДУГ Я потратил час сорок на дорогу.

РЕЙЧЕЛ Мне просто... хотелось выбраться в новое место.

ДУГ Так теперь мы действительно встречаемся тайно.

РЕЙЧЕЛ Не говори такого вслух. Заметил, как много здесь бейсболок с антилопами?

ДУГ Ладно. Скажи мне, в чём дело.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Мне нужно узнать, почему ты подписал письмо поддержки.

*Пауза.*

ДУГ Так. Слушай, этот выбор не был лёгким. Я некоторое время пытался получить инсайдерскую информацию об их работе, но они очень тщательно следят за тем, что выкладывают в сеть. Я решил, что если подпишу письмо, это... откроет какие-то двери.

РЕЙЧЕЛ Открыло?

ДУГ Да. Вообще-то. Через пару дней ко мне зашёл представитель, чтобы поговорить. Ты до сих пор не подписала?

РЕЙЧЕЛ Подписала. Я просто дома не была после того, как дала им свой адрес.

ДУГ И как давно?

РЕЙЧЕЛ Несколько дней. Я вернусь, только не сейчас.

ДУГ Рейчел, тебе надо вернуться домой. Они не собираются причинять тебе вред. Особенно если ты подписала письмо. Но если ты скрываешься от них—

РЕЙЧЕЛ Ты слышал, что они сделали со сквотерамиой?

ДУГ Да. Слышал.

РЕЙЧЕЛ Это ведь была просто кучка бездомных детей. Они никому ничего плохого не сделали.

ДУГ Они… технически они нарушали закон, так что...

РЕЙЧЕЛ Я слышала, девочка попала в больницу.

ДУГ Это ужасно. Я что хочу сказать: для них это была лёгкая мишень. Они знали, что копы будут смотреть в другую сторону.

РЕЙЧЕЛ И теперь они все друг друга поздравляют, как будто совершили героический поступок. А я их поддерживаю. Что за идиотизм. Поверить не могу, что я под этим подписалась.

ДУГ Не стоит себя винить за это, хорошо? Ты подписала письмо, ну и ладно. Но ты этого не хотела. Это не по-настоящему.

РЕЙЧЕЛ Они её зарегистрировали. Они могут использовать мою подпись для… для чего там их используют?

ДУГ Это не значит, что теперь ты виновата в том, что они делают.

РЕЙЧЕЛ Что тебе сказал тот мужчина? Который домой к тебе приходил?

ДУГ Он, собственно—он спросил меня, хочу ли я вступить.

РЕЙЧЕЛ И ты ответил нет, так?

ДУГ Это единственный способ получить информацию.

РЕЙЧЕЛ Господи Иисусе!

ДУГ Эй, потише. Ты меня выслушаешь?

РЕЙЧЕЛ Ты был там?

ДУГ Был ли я там, когда они…? Нет. Я пока новенький. Они пока не доверяют мне полностью. Но мне велели не расстраиваться, потому что дальше будет больше.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Что значит больше? Больше нападений на бомжей?

ДУГ Если только сквотерыа вернётся, а это маловероятно. Я пока не знаю точно, что это значит. Я стараюсь не задавать слишком много вопросов. Не хочу, чтобы они что-нибудь заподозрили. Но их тоже не просто раскусить. Я стараюсь, как могу, но они будто на своём языке разговаривают. Типа «всей страной управляют Койоты». «Нас порвали Дикие Собаки, но они узнают, что такое стадо Антилоп».

*Рейчел бледнеет. Пауза.*

РЕЙЧЕЛ О, Господи.

ДУГ Что такое?

РЕЙЧЕЛ Я никогда не боялась собственных друзей так сильно.

ДУГ Не надо из-за этого беспокоиться. Нам просто надо доказать им, что это за люди на самом деле.

РЕЙЧЕЛ Дуг. Нам не надо показывать им, что это за люди. Эти люди - они. Это они и есть.

ДУГ Я... нет. Я не согласен.

РЕЙЧЕЛ Отец Мэгги командир патруля.

ДУГ Но она не её отец.

РЕЙЧЕЛ Может она такая же как её отец. В смысле, что мы на самом деле знаем друг о друге? Что я знаю о тебе?

ДУГ Не говори так.

РЕЙЧЕЛ А что Бен? Он вступил?

ДУГ Рейчел!

РЕЙЧЕЛ Вступил или нет?

ДУГ Он противится, и они этому не рады. Они... просили меня помочь с этим вопросом.

РЕЙЧЕЛ Они просили тебя помочь им с Беном.

ДУГ Да.

РЕЙЧЕЛ Потому что они знают, что вы друзья.

ДУГ Да.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Ты ведь собираешься им про меня рассказать, так.

ДУГ Нет.

РЕЙЧЕЛ Ты наберёшь очки за это, так ведь.

ДУГ Возможно. Но я не собираюсь так поступать, потому что я не один из них. Я как ты.

РЕЙЧЕЛ Где твоя бейсболка? Она у тебя с собой?

ДУГ Только потому, что я должен держать её при себе.

РЕЙЧЕЛ Конечно, должен.

ДУГ Так положено. Она должна быть при мне на случай, если я встречу командира своего патруля. Слушай, я понимаю, как это выглядит, но мы не сможем никому помочь, пока не раскусим этих людей. Думаешь, мне нравится притворяться одним из них? Нет. Не нравится. Но по определённой причине я это делаю.

РЕЙЧЕЛ Слушай, Дуг... Я сейчас не могу сконцентрироваться. И—не знаю—может, ты поступаешь правильно или, по крайней мере, пытаешься. Понятия не имею. Но только... я хочу, чтобы с этих пор ты держался от меня подальше. Договорились? Не звони мне, не. приглашай меня на кофе. Просто держись от меня подальше. Прости, но держись от меня подальше, пожалуйста.

ДУГ Ты сегодня не придёшь в группу?

РЕЙЧЕЛ Ты, правда, думаешь, что я могу туда вернуться? Нет. Ни сегодня, никогда.

ДУГ Ладно. Рейчел, я знаю, сейчас очень тяжело.

РЕЙЧЕЛ Это очень мягко сказано.

ДУГ Но я надеюсь, ты передумаешь и не отвернёшься так просто от своих друзей.

РЕЙЧЕЛ Из-за них девочка в больницу попала, Дуг.

ДУГ Из-за кого-то. Мы не знаем, кто это сделал. И так и не узнаем, если сбежим. Мы не добьёмся справедливости и не остановим их, если отвернёмся и ничего не сделаем.

РЕЙЧЕЛ Это и есть твой план?

ДУГ Да. Это мой план. И мне бы пригодилась твоя помощь.

РЕЙЧЕЛ Нет. Я же сказала!

ДУГ Я не прошу тебя ничего делать, просто веди себя как обычно. Просто приходи вечером и делай вид, что всё в порядке. Не ради чего-то, а ради собственной безопасности.

РЕЙЧЕЛ Что ты хочешь сказать?

ДУГ Если люди заметят, что ты исчезла, они начнут задавать вопросы. И в конце концов, спросят меня. А я этого не хочу. Я не пытаюсь тебя запугать, Рейчел. Я только прошу не ставить меня в такое положение. Если ты хочешь бороться, если ты хочешь оставаться в безопасности, первое, что ты должна делать, - вести себя нормально.

*Пауза*.

РЕЙЧЕЛ Хрень какая-то. Единственное, чего я хотела, - не вести себя нормально.

ДУГ Эй. Я тоже там буду. Если начнёт происходить что-то плохое, я вмешаюсь.

РЕЙЧЕЛ А что если мы по-разному понимаем, что значит плохое?

ДУГ Хорошо, если тебя что-то разозлит… Не знаю, что угодно!.. Просто напиши мне.

РЕЙЧЕЛ Они не могут не заметить, что мы переписываемся.

ДУГ Скажи, что идёшь в туалет, и напиши оттуда. Что бы ни случилось, я обо всём позабочусь. Обещаю.

*Он обещает по-Пинки-Паевски. Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Я обещала себе не возвращаться. Поверить не могу, что я возвращаюсь.

*Середина дня в городском парке. Шон и Мэгги отдыхают на траве. Оба в бейсболках с антилопой. Рядом открытая коробка капкейков из пекарни, пару они уже съели. У Мэгги в руках блокнот. Похож на блокнот Бена, но с антилопой. Мэгги зачитывает их блокнота, Шон с почтением слушает.*

МЭГГИ В давние времена Соединённые Штаты принадлежали антилопе. И антилопа был могущественной и знатной персоной. Но собаки и койоты стали завидовать благородным рогам антилопы и тому, как по приказу антилопы встаёт и садится солнце. Тогда собаки и койоты начали кусать антилопу за ноги: быстрые, слабые укусы раздражали животное и отвлекали его от благородных мыслей.

Но каждый раз, когда антилопа поворачивал голову посмотреть, кто его беспокоит, проворные койоты и изворотливые собаки исчезали в кустах — чтобы вернуться снова. И снова. И снова. Грязные дворняжки не отступали от него весь день и всю ночь, не давая ему уснуть. Антилопа так утомился, что начал сомневаться в трезвости своего ума. Он начал думать, что маленькие надоедливые укусы - плод его воображения.

Потом, когда он провел без сна уже много ночей, койоты и собаки увидели, как он ослабел и вцепились антилопе в шею. Несмотря на усталость, антилопа легко отбросил первых пятерых собак, которые пытались его укусить. Но появлялись новые и новые: собаки вцеплялись в шею, койоты - в брюхо, пока не разорвали его шкуру. Когда антилопа упал, он воззвал к нападавшим на него: «Зачем вы так поступаете? Разве я не был всегда добр к вам на своей земле?»

Многие собаки почувствовали себя виноватыми после этих слов и съёжились от стыда. Но один из койотов, который был умнее прочих, сказал: «Глупый антилопа. Что за игру ты начал? Это мы позволяем тебе жить на нашей земле. Это мы позволяем тебе носить имя антилопы. Ты всего лишь никчёмное создание и нет тебе места среди животных Америки».

Потом они оставили антилопу одного истекать кровью, и только слова койота снова и снова повторялись в бреду антилопы. Спустя много часов другие антилопы нашли его. К этому времени в голове у него не осталось мыслей, он только и мог, что повторять обращённые к нему слова койота. Слова прилипли к другим антилопам как репей, и невозможно было стряхнуть их. В конце концов, ядовитая мысль расползлась по всему континенту среди всех видов. Так антилопы Америки поверили, что они слабее собак и койотов.

ШОН Это прекрасно.

МЭГГИ Я не закончила.

ШОН Прости.

МЭГГИ И поныне живут антилопы под заклятием койота. Но по ночам в своих снах они видят пророчество, будто однажды они прогонят дворняг и вернут свою страну и своё место под солнцем.

*Она закрывает блокнот и передаёт его Шону. Шон в восторге. Мэгги погружена в себя.*

ШОН Это... так офигенно. В смысле это как раз то, что нам сейчас нужно, чтобы обратить поддержку, которую мы получаем во что-то серьёзное. Я хочу сказать, что такие истории откладываются у людей в голове. Заставляют их задуматься.

МЭГГИ Сделаешь так, чтобы мой папа её увидел?

*Пауза.*

ШОН Её увидит вся группа. Им понравится.

МЭГГИ Я хочу знать его мнение. Я пыталась связаться с ним последние пару дней, но он, наверное, был занят.

ШОН Сейчас все заняты. Дело движется вперёд. Много всего происходит. Много перемен.

МЭГГИ Ага... поэтому я и хотела с ним поговорить.

ШОН Ты можешь и со мной поговорить. Если хочешь. Я был бы рад. Ты в последнее время такая сдержанная. Я ничего не хотел говорить, потому что, может тебе нужно личное пространство или... ты только выходишь из этого состояния.

МЭГГИ Да нет... ничего. Мне просто есть о чём подумать.

ШОН Например?

МЭГГИ Не знаю. Например, как мы можем быть уверены, что это движение не собьётся с верного пути? Или что там..

ШОН Конечно, мы на правильном пути.

МЭГГИ Я не говорю, что не на правильном, я... не знаю. Я думала, всё изменится, когда мы избавимся от сквотеров —типа мы все изменимся и оставим это позади и двинемся дальше. Но никто не говорит о том, что будет дальше.

ШОН Дальше мы проследим, чтобы они не возвращались. И мы ищем тех, кто сливает им информацию, и проучим их тоже**.** Грант говорит, утечка идет изнутри. Я бы не хотел так думать, но он прав: это может быть кто угодно.

МЭГГИ Грант много чего говорит. Так ведь?

ШОН Важная вещь, кстати, которую мы должны помнить, - они не остановили нас, Мэгги. Мы всё равно взяли верх.

МЭГГИ Тогда почему нет ощущения победы?

ШОН Как ты можешь так говорить? Послушай, Мэгги: нам только что дали капкейки бесплатно. Та женщина так обрадовалась, когда мы вошли. «Вот. Заберите домой. Эта сквотерыа рылась в моём мусоре».Я везде вижу перемены. Я вижу их в том, как люди на меня смотрят. Как уважают мои рога. Люди гордятся тем, что мы сделали, гордятся своим городом. Даже еда стала вкуснее! Знаешь, я сходил и купил себе шляпу. Я примерил её с разной одеждой, и она почти ко всему подходит. Я тебе покажу.

МЭГГИ Отлично.

ШОН Это правда, что говорят про такие вещи. Ты правда узнаёшь, что за человек перед тобой. Бак, например. Я поверить не мог, что он сбежал как какой-то... Или кто-то типа Карен, от кого и ожидать было нельзя—я видел, как она свалила парня раза в два больше неё. Это было невероятно. Конечно, и я в не остался в стороне. Я тоже дрался. Наверное, кто-то удивился. Ты же видела, да?

МЭГГИ Ага, видела. Я видела, как ты свалил парня.

ШОН Всё было законно, кстати. Я велел ему подняться…. я дважды велел ему подняться, а он не встал. Плюс это тот самый чувак, который сказал, что я только болтать могу. Помнишь? Когда мы пришли в первый раз и я с ними говорил?

МЭГГИ Нет, Шон. Не помню.

*Пауза.*

ШОН Мэгги, в чём дело?

МЭГГИ Ни в чём. Ты хвастаешься. Я просто... ни в чём.

ШОН Я не хвастаюсь. Мне жаль, если это выглядело так... Хотя нет, не жаль, потому что я не хвастался. Я рассказывал. Вспоминал. Вот и всё. Это нужно было сделать, и я сделал. Он сказал, я только болтать могу. Помнишь, что я ему ответил? Когда мы пришли в первый раз, и я с ними говорил?

МЭГГИ Говорю же, не помню.

ШОН Я сказал ему, что вытяну его кишки, натяну их как струны и песню сыграю. Я цитировал тебя.

МЭГГИ Шон, это всего лишь слова.

ШОН Как ты можешь говорить так, будто слова ничего не значат? Будто твои слова ничего не значат?

*Звонит телефон Шона. Звонит и звонит.*

МЭГГИ Наверное, тебе надо ответить.

*Шон смотрит на экран и отвечает.*

ШОН *по телефону* Да? Ага, я смогу быть там. Во сколько?

МЭГГИ Это кто?

ШОН *по телефону* Вообще отлично, у меня есть новый материал показать вам для Книги Рогов.

МЭГГИ Это мой папа?

*Шон отворачивается от неё.*

ШОН *по телефону* Разумеется. Я знаю, мы сможем, сэр. Брохуф. До встречи.

*Шон кладёт трубку и поворачивается к Мэгги.*

ШОН Прости, неважно, кто это был.

МЭГГИ Нет, важно.

ШОН Это по командным вопросам. Ты знаешь, я не могу их с тобой обсуждать.

МЭГГИ Я не шпион, Шон.

ШОН Я знаю. Но пока нам неизвестно наверняка, кто он, мы должны быть предельно

бдительными.

МЭГГИ Ты не можешь обсуждать по телефону Книгу Рогов и не рассказать мне, о чём шла речь. Особенно, если это мой папа звонил. Это я тебя ему представила. Это я попросила папу взять тебя в руководящую группу. И уж точно, если бы женщины могли входит в руководящую группу...

ШОН Это был не твой папа, ясно? Твой папа даже не входит в руководящую группу.

*Пауза.*

МЭГГИ *недоверчиво* Что ты несёшь? Шон. Он основатель. Он тебя взял.

ШОН Это была старая команда.

*Пауза.*

МЭГГИ Повтори ещё раз.

ШОН Он был основателем старой руководящей группы. Но ту группу распустили.

МЭГГИ А потом собрали новую. Без моего папы.

*Пауза.*

ШОН Да.

МЭГГИ Они собрали новую руководящую группу, куда вошёл ты, а мой папа не вошёл.

ШОН Звучит не так ужасно. У твоего папы по-прежнему есть своё место. Ладно, стой. Это не то, что я хотел сказать. Слушай, мы знаем, что кто-то сливает информацию через Интернет, используя секретный код. Мы в этом вполне уверены. Кто-то из руководящей группы... В смысле, я пытался сказать им, что твоему папе можно доверять, но... Слушай, в группе должна быть сплочённость, и если все решили, что кому-то нельзя доверять, то этому человеку лучше не оставаться в группе... так?

*Пауза.*

ШОН Мэгги, скажи что-нибудь.

МЭГГИ Хотела бы я..

ШОН Мэгги, я тебя люблю. И я не хочу, чтобы это стояло между нами. Я хочу, чтобы мы были собой. Я хочу, чтобы мы как можно дольше были собой. И здесь у меня есть возможность представлять из себя что-то как Антилопа. И я хочу, чтобы ты прошла через это со мной. Мы просто не можем... Нам надо сконцентрироваться и подумать о том, что лучше для всей ситуации.

МЭГГИ Шон... дашь мне Книгу Рогов на секунду?

ШОН Конечно.

*Он передаёт ей блокнот.*

*Она открывает и листает страницы—затем начинает их рвать.*

ШОН Нет!

*Он хватается за блокнот. Они отбирают его друг у друга, но Шону удаётся вырвать у неё большую часть.*

ШОН Мэгги...

МЭГГИ Ты им это не отдашь.

ШОН Мэгги, я не буду сообщать об этом... потому что я тебя люблю.

МЭГГИ Ты не отдашь им мои слова. Это мои слова.

ШОН Мэгги, пожалуйста...

МЭГГИ Это мои слова!

ШОН Мэгги, я тебя люблю. Но эти слова больше не твои.

*Она пытается отобрать у него записи. Он борются. Шон пытается обнять Мэгги и поцеловать. Она с отвращением вырывается и его объятий.*

ШОН Не отстраняйся от меня, Мэгги. Я твой мужчина.

МЭГГИ Отдай мне книгу.

ШОН Я сказал, иди сюда. Мэгги. Не надо со мной феминистку разыгрывать.

*Мэгги тянется к Шону и плюёт ему в лицо. Шон вытирает плевок с лица и смотрит на свою руку с плевком. Возможно, у него текут слёзы.*

ШОН Я... стараюсь. Я так стараюсь. А ты мне не позволяешь.

МЭГГИ Отдай мне книгу, Шон.

ШОН Не могу... Она мне нужна.

МЭГГИ Она не твоя.

ШОН Тогда скажи мне, что моё? Ты так неОтзывчива со мной. У тебя есть красота, у тебя есть ум, у тебя есть талант. Если бы у меня была половина того, что есть у тебя... О, Господи, Мэгги, если бы у меня была половина того, что есть у тебя...

*Мэгги сильно толкает его, хватает блокнот и убегает.*

ШОН Ах ты, сука! Не-отзывчивая сука! Я так тебя люблю.

*Квартира Бена. Бен, Дуг, Шон и Рейчел сидят в Кругу. Никто кроме Дуга не одет в костюм брони, на Дуге бейсболка брони. На голове у Шона новая шляпа. У Бена - бейсболка с антилопой. Их общение представляет собой нбезжизненную попытку светской беседы. Какое-то время никто ничего не говорит. Будто приходят в себя. Затем:*

ДУГ Так что вы думаете о финале сезона?

*Долгая пауза—затем Бен, Рейчел и Шон друг за другом вполголоса.*

БЕН Я ещё не смотрел.

РЕЙЧЕЛ Я тоже.

ШОН Я собирался, но...

ДУГ Серьёзно? Никто из вас не смотрел?

РЕЙЧЕЛ Как сыграли?

*Пауза.*

ДУГ В смысле я сам тоже не смотрел. Я думал, вы смотрели.

*Пауза.*

БЕН Шон, так ты говоришь, Мэгги не придёт?

ШОН Я такого не говорил.

БЕН А она говорила, что придёт?

ШОН Я не знаю, что она говорила, потому что я не Мэгги.

*Пауза.*

БЕН Хорошо.

ШОН Я надеялся, что она будет здесь, а её нет, вот.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ Шон... у тебя симпатичная шляпа. Новая?

ШОН Ага. Дорогая, но я считаю, это нормально платить деньги за качество, так ведь? Я такую и хотел. Себе на голову. Качественную.

*Пауза.*

ДУГ Ну... с этим я соглашусь. Я могу согласиться с такой... идеей.

БЕН Я тоже.

*Пауза.*

БЕН Ну... так... вы наверное заметили, что у меня тоже... новый головной убор.

РЕЙЧЕЛ Я заметила.

ДУГ Ага, я видел.

БЕН Я пока привыкаю. Знаете, как будто надеваешь новую бейсболку, а она не твоя? Как-то странно на голове сидит? И надо просто привыкнуть, вот и всё. Вот и мне... сейчас надо её носить, пока она не сядет, как следует. А потом... станет... привычно. Но когда у меня получится, в смысле, когда я привыкну, мне не придётся носить её здесь, она для помещений не подходит. Она только для улицы. Вот там и буду носить. А здесь нет. Надо привыкнуть сначала, и... я подумал, вам всем надо увидеть.

*Пауза.*

ДУГ Ну... я думаю тебе идёт.

БЕН *безразлично* Спасибо.

ДУГ А ты как думаешь, Шон?

ШОН *уклончиво* Ага, отлично.

ДУГ Рейчел? Как думаешь, Бену идёт новая бейсболка?

*Пауза.*

*Все смотрят на Рейчел. Звонит дверной звонок.*

*Шон подрывается — нервно снимает шляпу, потом решает надеть обратно. Бен идёт к двери.*

БЕН *в видеодомофон* Да?

ДЖИН *по видеодомофону* Привет. Это я - Джин. Вы сегодня встречаетесь? Каждый вторник, так ведь?

ШОН Кто?

ДУГ Мы знаем кого-нибудь по имени Джин?

РЕЙЧЕЛ Мадам конспиролог?

БЕН Точно. Её звали Джин, да ведь?

ШОН Это... странно.

БЕН *в интерком* Привет, Джин—

*В комнату* Замечали когда-нибудь, что когда говоришь «привет, Джин» как будто с джином здороваешься?

Рейчел *недопонимая* Так ты и здороваешься.

БЕН Да нет, я знаю...

*Снова в интерком* Привет. Джин. Да, мы сегодня встречаемся... А что?

ДЖИН *по интеркому* Я бы сначала написала, но вы удалили объявление о встрече. Надеюсь, я не помешала. Я хотела узнать... можно мне с вами? Можно?

*Бен смотрит на группу.*

БЕН Она говорит, что хочет с нами.

РЕЙЧЕЛ Не думаю, что это хорошая идея.

ДУГ Согласен.

ШОН Впусти её.

БЕН Так, значит три голоса против и один за.

ШОН Никаких голосований. Я здесь старший по званию из Антилоп.

ДУГ Но если мы тут как Антилопы — может не стоит её впускать? В смысле, она точно не Антилопа, так может таклучше?

ШОН Нет, не думаю, что так будет лучше. Я понял, что за игру она ведёт. Я знаю, кто она. Она шпион.

ДУГ Нет... я так не думаю.

ШОН Тогда объясни мне, что она здесь делает? Объясни мне, почему она оказалась здесь как раз в тот вечер, когда Мэгги схватила сквотерыа?

ДУГ Кто?

ШОН Не говори мне, что ты забыл.

*Пауза.*

ДУГ Нет. Нет, конечно.

РЕЙЧЕЛ Простите, мне нехорошо.

*Рейчел выходит в туалет.*

БЕН Шон, я обычно не люблю пользоваться служебным положением, но раз ты об этом заговорил, хочу тебе напомнить, что я старший по званию из брони. А именно, я первый из нас, я основатель группы. Учитывая, что это моя квартира, я думаю...

*Шон подбегает к звонку и нажимает кнопку.*

БЕН *сдерживая злость* Шон, ты—хорошо—тебе серьёзно, серьёзно не стоило этого делать.

ШОН Ой, прости, что перебил тебя, Бен. Продолжай, пожалуйста.

БЕН Здесь мы так не поступаем.

ШОН А кто говорит, как нам поступать?

ДУГ Ребята.

ШОН Драться будем? Мы что, драться собираемся?

БЕН Я не собираюсь с тобой драться, Шон.

ШОН А почему это, а? Наверное, потому что ты знаешь, что будет.

*Входит Джин к костюме Эпплджек, персонажа «Моего маленького пони» в ковбойской шляпе.*

ДЖИН Привет, коняшки!

*Её восторг немедленно гаснет, когда она видит, что ни на ком нет костюма.*

ДУГ Ты шла сюда в этой одежде?

ДЖИН Нет, я быстро переоделась - думала, вы все будете в костюмах.

БЕН Мы... ещё не начали.

ДЖИН А. Зд*о*рово. Я могу быстро переодеться обратно, если—

ШОН Не нужно. Я думаю, ты и так отлично выглядишь.

*Дуг заглядывает в телефон и печатает ответ.*

ДЖИН А. Ну, спасибо.

ШОН *Дугу* Что там такого увлекательного у тебя в телефоне, Дуг? Дуг тут же убирает телефон.

ДУГ Да ничего.

ШОН Ну, хорошо. Пора представить нас друг другу.

ДУГ Ты прав. Извините.

ШОН Извинения приняты. Неважно. Джин. Вижу, ты одета как Эпплджек.

ДЖИН Да! Ты правильно понял.

ШОН Ага, я понял. Между прочим, не знаю, известно ли тебе, и как тебе это стало известно, но Эпплджек - единственный персонаж Основной Шестёрки, которого нам не хватает.

ДЖИН Правда? Отлично!

ШОН Да, отлично. И какое совпадение. Что ты появилась здесь как раз в том образе, который нам нужен от новичка.

ДЖИН Ну, я... имя почему-то застряло в голове после ухода. И потом когда я посмотрела мультфильм, не знаю почему, я почувствовала особое расположение к ней. Наверное, мне нравится, как она собирает яблоки. И что она трудолюбивая. Как в той серии из первого сезона, где она пытается сама собрать все яблоки и, хотя падает от усталости и теряет их, она не останавливается и не желает признать, что ей нужна помощь, хотя она ей и нужна. Наверное... я по какой-то причине увидела в ней себя.

ДУГ Логично. Разве не логично?

БЕН Мне кажется, да. У каждого из нас похожая история.

ШОН Разумеется.

ДЖИН Я... простите, здесь сегодня... только парни?

БЕН Рейчел в туалете.

ШОН Точно. Рейчел нездоровиться. Но давайте позовём её, чтобы начать Круг!

ДЖИН Ой, отличная мысль! Люблю Круг. Мне так нравится, ребята, что вы так делаете.

ШОН Рейчел, выходи! У нас гости!

БЕН Шон, может, оставишь её в покое?

ШОН Нет, нам нужно сплотиться. Рейчел!

ДЖИН С ней всё хорошо? Ты сказал, она заболела.

ШОН Не так уж она и больна.

ДУГ Давайте она сама будет решать, насколько она больна.

ШОН Болезнь либо есть, либо нет, это объективный факт. Рейчел!

*Шон направляется к туалету, но Рейчел входит раньше, чем он до неё дошёл.*

РЕЙЧЕЛ Привет, ребята. Привет, Джин, рада тебя видеть.

ДЖИН Рада, что я здесь.

ДУГ Рейч, у тебя всё хорошо?

РЕЙЧЕЛ Ага. Просто... мне нужно было в туалет.

ДУГ Супер, я просто... хотел убедиться, что у тебя всё нормально.

ШОН Она сказала, что нормально. Давайте сядем в круг.

БЕН Шон, у нас уже был Круг.

ШОН Но у нас новенькая, она в Кругу не была. А она хочет. Ты ведь хочешь Круг?

ДЖИН Если все согласны.

ШОН Мы ей откажем?

*Пауза.*

*Все садятся в Круг.*

БЕН *цитирует по памяти* Брони и пегасёстры, мы собрались в Кругу Дружбы. Это место Радости и Взаимной Признательности, где мы можем свободно высказать свои мысли и знать, что они будут услышаны. Это место, где мы слушаем ушами пони. И не судим.

Кто-то хочет начать первым?

*Пауза. Шон смотрит на Джин. Все остальные смотрят в пол или в стену. Джин смотрит по сторонам.*

ДЖИН Я? О, боже, это так прекрасно. Ладно. Так, во-первых, я хочу сказать, как я счастлива быть здесь. В последнее время я сильно изменила свою жизнь: съехала от тёти, попыталась завести друзей. И я серьёзно считаю, что это всё благодаря вам, ребята. Простите, за то, как это звучит, не хочу показаться странной, но то, как вы умеете делиться друг с другом, так меня вдохновило. Так что когда в тот вечер я вернулась домой, я подумала, ладно, может это и мультик для детей, но это не значит, что я не должна попробовать. И.. ого, понимаете? Я так много лет потратила на изучение тёмных глубин человека и... чтобы дать себе возможность сделать перерыв и подумать, что между прочим, люди могут быть хорошими тоже. Потому что люди - это пони. Это было такое облегчение. Может, звучит безумно, но после нескольких серий я почувствовала себя другим человеком.

РЕЙЧЕЛ Звучит не безумно.

ШОН Рейчел, не перебивай.

ДЖИН Да, нет—в смысле, спасибо, Рейчел. Я не возражаю. Всё равно я закончила. Спасибо тебе. Это всё.

БЕН Отлично, так...

ШОН Ну, если... можно... история очень интересная и я хочу задать несколько вопросов.

ДЖИН Конечно. Если...

*Она смотрит на остальных, как бы спрашивая «это соответствует протоколу?» Они пожимают плечами и избегают встречи глазами.*

ШОН Значит... ты теперь брони?

ДЖИН Ой, я не знаю, есть ли у меня право так себя называть. В смысле, я смотрела мультфильм и читала блоги, но не было ничего типа «Мы тебя принимаем! Ты одна из нас!», так что...

ШОН Может, сегодня мы окажем тебе такую услугу.

ДЖИН Правда?

ШОН Ты всё ещё ведёшь свою подрывную деятельность?

ДЖИН Свою… что?

ШОН Ты обвиняешь правительство в тайном сговоре? Ты замышляешь что-то против правительства?

ДЖИН Я ничего не замышляю. Я просто пытаюсь выяснить правду.

ШОН Но мы все знаем правду о том, что произошло 11 сентября.

ДЖИН Ты так уверен?

ШОН Конечно. Это собаки сделали.

ДЖИН Кто?

ШОН Собаки. И койоты. Кусают нас за ноги. И если мы загоним собак и койотов обратно в их конуру, посадим на цепь, сделаем им прививки, то ради общего блага, а не из жестокости. Я говорю о законе и порядке, а для этого нам всем надо объединиться. Мы никому не можем позволить стоять в стороне и бросать камни в круг. Понимаешь о чём я? Так тебя легко принять за собаку.

ДУГ Шон.

ШОН Да, Дуг.

*Пауза.*

Да, Дуг?

*Пауза.*

ДУГ Ничего.

*Пауза.*

ДЖИН Ты прав, Шон. Я слишком долго стояла в стороне и бросала камни. И это было неправильно. И никому не принесло пользы. Особенно мне. Я больше не знаю, как доверять людям. Если честно, ребята, вы меня пугаете. У меня в голове красные флаги машут как сумасшедшие, но я пытаюсь с этим справиться. Я очень стараюсь. Потому что инстинкт выживания - это важно, пока он не начинает мешать тебе жить. Я хочу научиться вам доверять, ребята. Очень хочу. Но мне кажется, я буду идти к этому очень маленькими шажочками. Это... много значит для меня сейчас и я на самом деле чувствую, что мне пора. Не знаю почему. И я знаю, что только пришла и это будет глупо с моей стороны, но я считаю, что должна уйти именно сейчас. Если не возражаете.

РЕЙЧЕЛ Нет.

ДУГ Конечно, нет.

БЕН Отличная идея. Я и сам слегка подустал.

ШОН Ага. Конечно. Давай, если хочешь. Но сначала позволь мне кое-что сказать.

*Пауза.*

ШОН *нараспев* Ты теперь одна из нас! Ты теперь одна из нас!

*Джин так счастлива, что вот-вот прослезиться.*

ДЖИН Правда?

ШОН *нараспев* Мы принимаем её! Одна из нас! Давайте, ребята! Ты теперь одна из нас, ты теперь...

*Шон встаёт и протягивает руки остальным. Они берутся за руки. Джин идёт к ним, ожидая, что круг замкнётся вокруг неё*

*Звук копыт табуна вилорогих антилоп. Свет включается. В квартире Бена одна Джин, она привязана к стулу. Несколько мгновений тишины.*

*Через входную дверь входит Рейчел. Смотрит на Джин.*

РЕЙЧЕЛ Мне, правда, очень жаль. Джин. Правда. И я выпущу тебя отсюда, как только смогу.

*Джин не реагирует.*

РЕЙЧЕЛ Я выпущу тебя отсюда.

ДЖИН *безразлично* Отлично.

РЕЙЧЕЛ Правда. Я понимаю, почему ты мне не доверяешь, но ты можешь мне доверять. Потому что я выпущу тебя отсюда.

ДЖИН Так чего ты ждёшь?

РЕЙЧЕЛ Я жду... сообщения. Сначала мы должны убедиться, что всё безопасно. Ребята всё ещё снаружи, ждут, когда их заберут. Если один из них вернётся зачем-нибудь—например, Шон вернётся и увидит, что я тебя развязала, плохо будет нам обеим. Но как только они уйдут и будет безопасно выходить, я получу сообщение от Дуга.

ДЖИН От Дуга?

РЕЙЧЕЛ Ага. Я знаю, звучит странно, но ты должна мне верить: Дуг - хороший парень.

ДЖИН Ещё раз, который из них Дуг? У меня всё спуталось. Это тот, который держал мне руки за спиной или тот, который запихивал меня в стул?

РЕЙЧЕЛ Это который с липкой лентой.

ДЖИН Точно, точно. Какой хороший парень.

РЕЙЧЕЛ Он просто конспирируется. На самом деле он не один из них. Он настоящий шпион.

*Джин издаёт звук, что-то между смехом и плачем. Она быстро собирается.*

ДЖИН Отлично. Просто отлично.

РЕЙЧЕЛ Я знаю, это такая... хреновая ситуация. Но всё уладится.

ДЖИН Какой у них удивительный день. Какая у них весёлая игра получается.

РЕЙЧЕЛ Это не игра.

ДЖИН Во-первых, они поймали шпиона—меня—и Дуг ещё один тайный шпион… и прямо в самом разгаре их вызывают, чтобы растоптать другого врага—какого-то бедного, ничего не подозревающего ребёнка, который просто где-то занимается своими делами.

РЕЙЧЕЛ Я хочу сказать...

ДЖИН Что ты хочешь сказать? Пожалуйста. Заканчивай свою мысль.

РЕЙЧЕЛ Я хочу сказать, что он не бедный, ничего не подозревающий ребёнок, а настоящая сквотерыа. Я не утверждаю, что это правильно, но вряд ли он ничего не подозревает, после того, что произошло.

ДЖИН А.

РЕЙЧЕЛ Я не утверждаю, что это правильно.

ДЖИН Нет. Просто... ему следовало больше знать.

РЕЙЧЕЛ Он мог быть умнее. Я просто хочу, чтобы людям ничего не угрожало. И если какое-то место для тебя небезопасно, не ходи туда.

*Пауза.*

ДЖИН Пока нет сообщения от Дуга, да?

РЕЙЧЕЛ Пока нет.

ДЖИН Может, тебе надо ему написать.

РЕЙЧЕЛ Слишком опасно. Что если он достанет телефон, и выскочит сообщение, и кто-то увидит?

ДЖИН Ух ты, ты и правда всё продумала.

РЕЙЧЕЛ Я от природы расчётливый человек.

ДЖИН А после того, как он тебе напишет, и ты меня освободишь, потом что?

РЕЙЧЕЛ Потом... ну, ты же на машине, да?

ДЖИН Ты собираешься просто отправить меня идти до моей машины? Я хочу сказать, это отлично. Надеюсь, он скоро напишет.

РЕЙЧЕЛ Ага, но ещё я рассчитываю, что ты, может, возьмёшь меня с собой.

*Пауза.*

ДЖИН Конечно. Ага. Куда тебе надо, я куда угодно тебя отвезу.

РЕЙЧЕЛ Можешь отвезти меня в Канаду?

ДЖИН Конечно. Канада - отличная идея.

РЕЙЧЕЛ Правда?

ДЖИН Абсолютно.

РЕЙЧЕЛ Думаю, там нам будет намного лучше.

ДЖИН Я могу отвезти тебя в Канаду. При одном условии: мы не ждём Дуга. Ты развяжешь меня прямо сейчас. Мы пойдём в мою машину прямо сейчас.

РЕЙЧЕЛ Мы не можем. Они стоят снаружи.

ДЖИН Обещаю, что их там не будет.

РЕЙЧЕЛ Дуг должен написать мне, как только они уедут.

ДЖИН Он не напишет, потому что они уже уехали.

РЕЙЧЕЛ Ты просто хочешь, чтобы тебя развязали.

ДЖИН Да! Совершенно верно! Так ты хочешь, чтобы я отвезла тебя в Канаду или нет? Или мы идём сейчас или договор отменяется.

РЕЙЧЕЛ Ты не в том положении, чтобы вести переговоры.

*Пауза. Дверной звонок.*

РЕЙЧЕЛ Чёрт.

ДЖИН У них что, ключей нет?

РЕЙЧЕЛ У Бена есть. Ладно, подожди.

ДЖИН Рейчел. Пожалуйста. Кто бы это ни был, не впускай его. Найди нож, развяжи меня и пойдём отсюда.

РЕЙЧЕЛ Ты не слышала звонок? Говорю тебе, они прямо у выхода.

ДЖИН Найди нож, освободи меня и потом мы договоримся обо всём, что нужно.

РЕЙЧЕЛ Это займёт секунду. Хорошо?

*Рейчел нажимает кнопку видеодомофона*

РЕЙЧЕЛ *по видеодомофону* Да?

МЭГГИ *по видеодомофону* Привет, это Мэгги.

РЕЙЧЕЛ Чёрт чёрт чёрт чёрт.

ДЖИН Что случилось?

РЕЙЧЕЛ Мэгги совсем чокнутая.

ДЖИН Отпусти меня сейчас же. Пожалуйста. Мы со всем разберёмся вместе. Обещаю.

РЕЙЧЕЛ Нет. Не могу. Прости. Я всё решу, но сейчас я должна вести себя как обычно.

*Рейчел нажимает кнопку. Пауза.*

ДЖИН Я должна была остаться в доме у тёти. Я не должна была пытаться завести друзей.

РЕЙЧЕЛ Не говори так. Дружба - это очень важно. Просто сейчас мы в недостаточном гармоничном состоянии.

*Рейчел садится и старается выглядеть, как ни в чём ни бывало. Она достаёт телефон и начинает смотреть серию «Моего маленького пони». Входит ни о чём не подозревающая Мэгги.*

РЕЙЧЕЛ Привет, Мэгги.

МЭГГИ Привет. Что— ? Мы на этой неделе не встречаемся? Кто...? Ты смотришь последнюю серию сезона? Хм. Кто это? И почему она связана?

РЕЙЧЕЛ Ты серьёзно будешь делать вид, что не знаешь? Тебе не говорили, что мы схватили шпиона?

МЭГГИ Кто мне должен был сказать?

РЕЙЧЕЛ Ребята. Они у входа.

МЭГГИ Там никого нет.

РЕЙЧЕЛ Они у входа. Что значит, никого нет? Это что за— ? Шон отправил тебя сюда меня проверить? Так значит? Можешь возвращаться и сказать ему, что всё в порядке. Я сказала, что прослежу, и я слежу.

МЭГГИ Это Шон сделал?

ДЖИН Привет, ты спрашивала, кто я, да? Меня зовут Джин Симмонс, как парня из группы *Kiss*, только пишется по-другому. Ваши друзья, похоже, решили, что я шпион, которым я не являюсь, вот. Я просто хочу это прояснить. А ты Мэгги, да? Та, которую похитил соседский дозор? Приятно познакомиться. У нас так много общего. Я Джин, я уже говорила.

МЭГГИ Привет, Джин.

ДЖИН Ты только что сказала, что снаружи никого нет, правильно?

МЭГГИ Что здесь происходит?

*Мэгги бросается в спальню Бена, потом в ванную и возвращается.*

МЭГГИ Серьёзно больше никого здесь нет?

РЕЙЧЕЛ Серьёзно никого нет снаружи?

ДЖИН Ребят вызвали по делу сквотеровы. Я не шпион, так что, может, кто-нибудь из вас меня развяжет?

РЕЙЧЕЛ Если тебя не посылали сюда проверить меня, тогда что ты здесь делаешь?

*Пауза.*

МЭГГИ Шон тебе что-нибудь про меня говорил?

РЕЙЧЕЛ А что, я что-то должна знать?

МЭГГИ Нет, просто спросила.

РЕЙЧЕЛ Мэгги, что ты здесь делаешь?

МЭГГИ Я пришла, потому что я фанат детского мультика «Мой маленький пони».

ДЖИН Я тоже.

РЕЙЧЕЛ Я третья.

МЭГГИ И не этого я ожидала.

РЕЙЧЕЛ И я.

ДЖИН Не-а. Не могу сказать, что ожидала такого. Вы когда-нибудь залезали за чем-то в кроличью нору, а потом выглядывали с мыслью, какого хрена я здесь делаю? Как будто вы начали гуглить рецепт салата, а через два часа уже читаете на сайте «Вордпресс» что-то про свойства жидкости для розжига? Может, это только со мной так.

МЭГГИ Рейчел... слушай...

РЕЙЧЕЛ Я подписала твою письмо поддержки, да? И вот, пожалуйста. Я тебя поддерживаю.

МЭГГИ Прости.

РЕЙЧЕЛ Ты просишь прощения?

МЭГГИ Ты была права.

РЕЙЧЕЛ В чём?

МЭГГИ В этом. Во всём. Я говорю, ты была права, а я ошибалась. Поэтому я вернулась. Сказать тебе, что я ошибалась. Прости.

*Пауза.*

РЕЙЧЕЛ *равнодушно* Да круто отлично спасибо.

МЭГГИ Ты мне не веришь, да?

РЕЙЧЕЛ *равнодушно* Верю тебе. Почему я не должна тебе верить. Конечно, я тебе верю.

МЭГГИ Слушай, возможно я... преступила черту. Но я надеюсь, что я могу вернуться туда, где мы были до этого.

РЕЙЧЕЛ Я ценю то, что ты это сказала, и приму к сведению.

МЭГГИ И я хочу пойти чуть дальше и сказать, что меня... удивляет, что у нас здесь в квартире Бена привязанная к стулу женщина.

РЕЙЧЕЛ Ага, разумеется, я несказанно удивлена.

МЭГГИ И если бы кто-то увидел нас сейчас, они возможно решили, что это неправильно.

РЕЙЧЕЛ Конечно, так и решили бы. Несомненно. Но их здесь нет, так?

МЭГГИ Нет, думаю, нет.

РЕЙЧЕЛ Думаю, здесь только мы.

*Пауза. Рейчел и Мэгги пристально смотрят друг на друга.*

ДЖИН Ребята, не хочу перебивать, но вы никогда раньше не задумывались, что это мультфильм для женщин? В смысле мультфильм «Мой маленький пони» учит маленьких девочек крепкой дружбе? А сейчас все знают про него только то, что он нравится мальчикам? Наверное, Рейчел, в ответ на вопрос, который ты задала мне много, много времени назад, я скажу, что я пегасестра. Не брони. Потому что если парни хотят смотреть, это хорошо. Но если они хотят всяких бро, то пусть смотрят «Черепашек Ниндзя» или что там...

МЭГГИ Думаю, мы должны её отпустить.

РЕЙЧЕЛ Я тоже.

МЭГГИ Отлично, давай.

РЕЙЧЕЛ Разумеется.

*Пауза. Никто не двигается. Рейчел и Мэгги пристально смотрят друг на друга.*

РЕЙЧЕЛ Ты первая.

МЭГГИ Нет, думаю, ты должна начать.

РЕЙЧЕЛ Нет, я думаю, что ты.

*Пауза.*

ДЖИН Ладно, как я понимаю, ни одна из вас не верит другой настолько, чтобы развязать

меня, но вы обе доверяете при этом мне, правильно?

МЭГГИ И РЕЙЧЕЛ Нет.

*Пауза.*

ДЖИН Я вас обеих отвезу в Канаду.

МЭГГИ *равнодушно* Зд*о*рово.

РЕЙЧЕЛ *равнодушно* Ага, чувак, вперёд Клёны.

*Пауза. Звонит дверной звонок. Пауза.*

ДЖИН Девочки.

*Пауза. Снова звенит звонок.*

ДЖИН Девочки. Кто-то пришёл.

КОНЕЦ